

# EL CORREO GALLEGO

EL FERROL DEL CAUDILLO  
General Franco, 152  
Tel. Administración 4089  
Redacción, 1388

Diario de la mañana — Decano de la provincia  
FUNDADO EN EL AÑO 1878  
Depósito legal - C. 7 - 1958

SANTIAGO DE COMPOSTELA  
Preguntorio, 29  
Teléfs.: Administración, 1427  
Redacción, 1227

**ANUNCIOS**  
en todos los  
**PERIÓDICOS**  
**CINES**  
**RADIOS**  
de ESPAÑA  
Control:  
LA CORUÑA  
Santa Catalina, 27  
Tel. 2903 y 4505

**RECLAM**  
F. Villegas, 30-1.  
Teléfono 3575  
EL FERROL

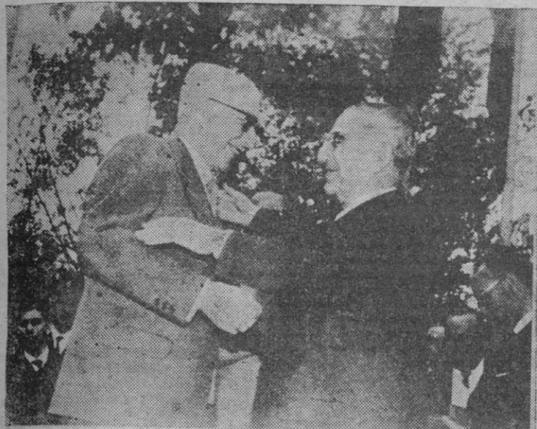
Martes, 10 de Octubre de 1961

Año LXXXIII

Número 27.396

Precio: 1'50 Ptas

## XX Aniversario del INI



MADRID.—En el Parque Sindical se celebró el XX Aniversario de la institución del INI. El presidente, marqués de Suanzes, impuso la medalla conmemorativa al Ministro de Industria, que, en unión de los de Justicia y Secretario General del Movimiento asistió a los actos a que se refieren estas dos fotografías

## Próxima visita, a Madrid, del Secretario de Comercio norteamericano

### Celebrará conversaciones con funcionarios del Gobierno

WASHINGTON, 7. — El valor de las exportaciones de los Estados Unidos a España durante los primeros siete meses de 1961 ha sido cuatro veces superior al de las importaciones norteamericanas de España.

Las exportaciones han alcanzado un nivel superior al de los mismos periodos de 1959 y 1960, mientras que las importaciones estuvieron en un nivel inferior.

Esta desigualdad podría considerarse como perturbadora, excepto por el hecho de que los Estados Unidos están encontrando en España una calidad para grandes cantidades de los excedentes de productos agrícolas, mineras que España, a su vez, se beneficia de abundantes productos al-

menticios a bajo precio. Sin embargo, en las actuales relaciones comerciales hispano-norteamericanas existen algunos elementos pasajeros que pueden no existir durante un largo periodo de años, y las autoridades comerciales de ambos países están estudiando, sin duda, los futuros efectos sobre el comercio de los nuevos grandes bloques comerciales en Europa Occidental.

Estas consideraciones despertarán el interés por la visita a Madrid, los días 16 y 17 de octubre, del secretario de Comercio, Luther H. Hodges, y un grupo de congresistas, aun cuando no se espera que se produzca ningún importante acontecimiento durante una visita de buena voluntad de cuarenta y ocho horas.

El anuncio de la visita del secretario de Comercio se limita a decir que irá a Madrid "para celebrar conversaciones con funcionarios del Gobierno español".

En el Departamento de Comercio se dice que la visita de Hodges a Madrid servirá para que el secretario vea cumplido su deseo, ya que lamenta muchísimo no detenerse en España durante su visita a Europa por falta de tiempo y por los compromisos que tenía en los Estados Unidos. Se tiene entendido que en la Embajada norteamericana de Madrid se desea que el secretario realice la visita.

Los funcionarios no han dado a conocer los asuntos que Hodges va a tratar con las autoridades españolas, pero han indicado que no se trata de "negociaciones". Durante los ocho meses que lleva desempeñando el cargo de secretario de Comercio, Hodges ha conquistado fama de trabajador infatigable y de ser un efectivo exponente de la política comercial extranjera de Norteamérica con una gran capacidad racional para ver los problemas que es consecuencia de su extraordinaria experiencia en los negocios antes de entrar en la vida pública.

Su primera tarea como secretario de Comercio fue dar vigor a la campaña para estimular exportaciones norteamericanas, tarea que era relativamente urgente a causa del déficit de los Estados Unidos en su balanza internacional de pagos.

También consiguió introducir una legislación relativa a los viajes en los Estados Unidos, creando un servicio dependiente de su Ministerio. Sus frecuentes viajes y numerosos discursos indudablemente han despertado al público y a los comerciantes norteamericanos en relación con la gran importancia del comercio internacional en dos direcciones y acerca de los viajes de turismo.

Desde un punto de vista internacional, es muy significativo que Hodges haya apoyado el estudio de la Administración de Kennedy para crear una mayor coordinación entre los Departamentos de Comercio, Agricultura y Estado en asuntos relativos al comercio extranjero.

Algunos de los hechos del comercio hispano-norteamericano que podrían salir a relucir en las conversaciones de Madrid son los siguientes:

Las exportaciones de los EE. UU. a España en julio alcanzaron un valor de 19.976.000 dólares, elevando el total enero-julio a

## Un autorretrato de Toulouse Lautrec, descubierto en Cataluña

SAN FELIU DE GUIXOLS, 9. (Cifra). — Un cuadro autorretrato del pintor francés Toulouse Lautrec ha sido descubierto en la casa de un propietario de una propiedad de Sorolla, propiedad del pintor Emilio Vila mientras procedían a su limpieza. Varios expertos han examinado la tela y el forrado de otro de Sorolla propiedad del pintor Vila, mientras procedían a su limpieza. Varios expertos han examinado la tela, confirmando la autenticidad. El dueño del cuadro ha recibido ya ofertas que llegan a los dos millones de pesetas.

## Un ómnibus se precipitó por un terraplén, en la carretera de Coristanco a Santa Comba

### En el accidente perecieron dos personas, resultando otras veintiocho heridas

LA CORUÑA, 9. (Por teléfono. De nuestra Delegación). — Minutos antes de las diez de la mañana de hoy ocurrió en el lugar de La Rabadeira, en la carretera de Coristanco a Santa Com-

ba, un infortunado y luctuoso suceso, en el que perdieron la vida dos personas y resultaron heridas de mayor o menor consideración, 28. El vehículo, propiedad de la Empresa Finisterre, un "Pegaso" de cincuenta plazas matriculado C-6598, había salido de La Flecha (Mazaricos) poco después de las ocho de la mañana en dirección a La Coruña. Al llegar al lugar del accidente, ocupaban el coche treinta personas, la más pequeña una niña de cuatro años de edad, que viajaba con un hermano de trece y con sus padres, resultando los cuatro con lesiones de carácter leve.

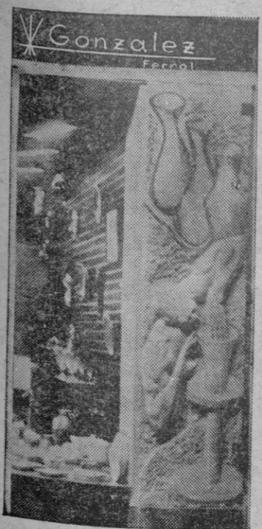
#### COMO OCURRIÓ EL ACCIDENTE

A la hora indicada el ómnibus acababa de tomar una curva cerrada en la difícil y casi intranquilizable carretera, cuando se acercó en dirección contraria otro ómnibus de la Empresa Autos Porto, de Buño, que se dirigía con numerosos viajeros a la fe-

ría de Santa Comba. Este vehículo se detuvo para dejar pasar al otro, que iba a marcha muy moderada, según declararon los que viajaban en él. El chofer, Emilio Barreiro Barbeito, de 27 años, vecino de Lañas-Arteijo, orilló un poco el coche hacia su derecha, pero quizá por ir a marcha lenta, el terreno no resistió el peso y cedió por la orilla, precipitándose el vehículo por la ladera del monte, que tiene un desnivel de siete metros. El ómnibus dio varias vueltas de campana y así recorrió unos treinta metros, quedando apoyado sobre unos árboles y materialmente destruido. Un informe montón de hierros, asientos y distintas piezas del coche, quedaron diseminadas por la misma ladera, así como sacos y restos de comida de los viajeros.

Uno de los heridos manifestó que se dio cuenta como el coche se iba de la carretera y cómo fueron dando tumbos, como si

(PASA A SEGUNDA PAGINA)



Decoración, televisión, discografía, art. regalo, loza, cristal, porcelanas.

Visite sus exposiciones.  
EL FERROL

## Siria pide el restablecimiento de su escaño en las NN. UU.

SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS, 9. — Siria ha enviado dos mensajes al presidente de la Asamblea general, Mongin Sifm, pidiendo que sea restablecido su escaño en las Naciones Unidas. En realidad el Gobierno sirio ha pedido que su delegación vuelva inmediatamente a formar parte de la Asamblea.

Siria se fusionó con Egipto el 1 de febrero de 1958 formándose la República Árabe Unida y en esa fecha Siria renunció a su escaño en las Naciones Unidas. Se tiene entendido que el Gobierno de Damasco cree que simplemente debe ser restablecido como miembro de las Naciones Unidas sin tener que hacer una

solicitud al Consejo de Seguridad como si se tratase de un nuevo miembro.

El Gobierno sirio también ha pedido que el embajador Ferid Chehail, que fue representante adjunto permanente en la delegación de la RAU hasta que Siria volvió a ser independiente, sea reconocido como jefe de la nueva delegación siria. — Efe.

## Alcance del Decreto de indulto

### Afecta en su totalidad a los penados que hayan cumplido veinte años de reclusión efectiva

MADRID, 9.—(Cifra).—El Decreto por el que se determina el alcance del indulto con motivo del XXV Aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado, afecta en su totalidad a los penados que hayan cumplido o cuando extingan veinte años de reclusión efectiva por delitos de cualquier índole cometidos con anterioridad al primero de octubre de 1.961.

Se otorga un plazo de seis meses para que los exilados puedan acogerse a los beneficios del Decreto de 14 de octubre de 1.945, que concede indulto total de las penas impuestas por el delito de rebelión militar contra la seguridad interior y el orden público, cometidos hasta el día 1 de abril de 1.939.

El indulto parcial consiste en la rebaja de la mitad de las penas o correctivos de privación de libertad hasta dos años, y las penas superiores a dos años serán conmutadas en la quinta parte, con excepción de la pena capital, que hayan sido conmutadas por la de reclusión perpetua.

## Revalorización del Camino de Santiago

### Serán construidas hospederías en tres históricos edificios de Roncesvalles, Burgos y León

### Y otro hostel en Compostela

"Arriba" publica en su número del pasado sábado, la siguiente información, escrita por F. Cacho-Dalda, cuyo interés para Galicia en general y para Santiago en particular es bien manifiesto:

Además de las benéficas consecuencias de orden espiritual que nos ha traído la Exposición Internacional de Arte Románico, con esa movilización única de piezas y recuerdos españoles y extranjeros, para su admiración en Barcelona y Santiago de Compostela, pronto se abrirá contabilizarse el material y, en primer término, algo importantísimo: la revalorización de la ruta Jacoea, el fa-

moso y legendario camino de Santiago, esa senda universal que finaliza en la ciudad del Apóstol, andada por millones de peregrinos desde que el cuerpo del Santo se custodia en la dulce parcela gallega de Compostela.

Pero, además, esta revalorización no se quedará en una demostración más de la antiquísima fama de que orgullosamente goza Santiago; se trata, como más adelante intentaremos detallar, de vivificar, reavivar y darle más tono si cabe, a la senda más conocida de nuestra nación, con la adopción de medidas protectoras que afectarán a los

monumentos y a los alojamientos necesarios.

Todo ello ha surgido porque se ha visto palpablemente la necesidad de proteger con la iniciativa oficial, aunque se deja paso, como siempre, a la privada, y de dotar al camino de Santiago de aquellos atractivos turísticos, como son, en primer lugar, los alojamientos.

#### LA NOBLE INICIATIVA

La iniciativa ha partido de la Dirección General de Relaciones Culturales, que ha propuesto, después de que su titular, don José Miguel Ruiz Morales, recorrió en misión organizadora de la ciudad Exposición Internacional de Ar-

(PASA A SEGUNDA PAGINA)

## El Ministro español de Agricultura, en París

PARIS, 9.— Don Cirilo Cánovas, ministro español de Agricultura, ha llegado a esta capital en avión para asistir a la reunión del martes de la organización para la cooperación económica y el desarrollo. — Efe.

## Funerales por D. Alfonso Carlos de Borbón, en Pamplona

PAMPLONA, 9. (Cifra).— En el monumento de Navarra a los Caídos en la Cruzada de Liberación, se han celebrado solemnes funerales en sufragio del alma de don Alfonso Carlos de Borbón, jefe que fue de los tradicionalistas españoles, con motivo de conmemorarse el XXV Aniversario de su muerte.

En el centro del templo se alzaba un severo catafalco cubierto con la Bandera Nacional y, sobre ésta, aparecía la boina roja con los atributos reales. Una sección de requetés daba guardia al altar. En el momento de alzarse la Sagrada Forma, fue interpretado el Himno Nacional. Finalmente se cantó un solemne responso.



Para visitar la Exposición Internacional de Arte Románico, llegaron a Santiago, como ya dimos cuenta, el embajador de la República Federal Alemana, barón Von Welck y el Director General de Relaciones Culturales de su país, a quienes acompañó en su viaje desde Madrid, el Director General de Relaciones Culturales de España, Sr. Ruiz Morales (en el centro). Ambas personalidades alemanas, después de una detenida visita a dicha Exposición y a la zona monumental de Compostela, continuaron viaje a Oporto

# Información nacional

## Capítulo de sucesos

### Descarrilamiento del tren correo Madrid-Valencia Dos muertos (el maquinista y el fogonero) y seis heridos

ALMANSA, 9. (Cifra). Han resultado muertos el maquinista y el fogonero del tren correo Madrid-Valencia a consecuencia del descarrilamiento del convoy. También han sufrido heridas varias personas.

El accidente se produjo a las dos de la madrugada cuando el tren se encontraba entre las estaciones de Uros y Boneta. Según las primeras noticias parece ser que al descarrilar el tren se produjo una explosión en la máquina que quedó completamente destruida. El furgón del correo y otras unidades quedaron voladas para el lugar del accidente han salido varias ambulancias y las autoridades.

#### MÁS DETALLES

ALBACETE, 9. — A consecuencia de la explosión que se produjo en la caldera de la máquina del tren expreso número 583, de Valencia a Madrid, que se dirigía a la capital de España, en el kilómetro 344, poco después de abandonar la estación de El Murgón, resultaron muertos en el acto el maquinista del convoy, Benito Rodas Main y el fogonero Bernabé Gómez Delgado, ambos vecinos de Alicante.

Debido a la explosión descarrilaron un coche cama, los de correos y equipajes y dos coches de primera clase y uno de segunda, pese a lo espectacular del accidente únicamente resultaron seis personas con heridas leves.

Los seis heridos en el accidente ferroviario ocurrido en las cercanías de la estación de El Murgón son los siguientes: Isidoro Villena Urbano, jefe de tren, de 59 años de edad, natural de Helián y vecino de Madrid; Demetrio Fernández Pérez, de 32 años, natural de Aranjuez y vecino de Madrid el súbdito alemán Hermann Hogner, de 42 años natural de Nuremberg; Pilar Gutiérrez Grau, de 25 años, casada, natural y vecina de Calatayud; el sacerdote don José Francisco Ibezna Roselló, natural de Alicante, y Mariano Fernández Ortega, de 56 años, natural de Javea (Alicante). Todos ellos padecen erosiones y contusiones en diversas partes del cuerpo y fueron trasladados a Madrid en el tren Murcia-Alicante.

Como consecuencia del accidente se registraron daños considerables en la vía, en una extensión de 134 metros.

El resto de los viajeros fueron trasladados a Albacete, de donde continuaron viaje a sus puntos de destino.

DESCARRILLO UN MERCANCÍAS LEÓN, 9. — Descarriló una madrugada, sin que haya que lamentar víctimas, el tren de mercancías E. V-34, en el kilómetro 80 de la vía férrea de Palencia a La Coruña, y que circulaba desde Galicia a Madrid.

Algunos de los vagones se saquearon, usó la vía, que quedó intercedida por espacio de seis horas, interrumpiéndose el tránsito de los trenes que iban a Madrid y viceversa.

Los daños ocasionados, tanto en el material como en la vía fueron de cierta consideración. — Cifra.

#### MURIO POR UNA APUESTA

ORENSE, 9. — Murio por una apuesta Alfredo Molina Sánchez, natural de Bande, de 37 años de edad. Este se hallaba en un establecimiento de bebidas de dicha localidad ornesana cuando su vecino Francisco Corral le apostó a que bebiera tres jarras de vino. Alfredo Molina Sánchez, que se hallaba ya con evidentes síntomas de embriaguez, fue recogido por un hermano suyo que acortó a entrar en aquel instante en el establecimiento donde se jugó a cabo la apuesta. Conseguió acostarse en su domicilio pero a la mañana siguiente fue hallado muerto en el lecho. — Cifra.

#### ATERRIZAJE FORZOSO DE UN AVION DE LA "AIR FRANCE"

MORON DE LA FRONTERA, 9. Un avión de la compañía "Air France" se ha visto obligado a realizar un aterrizaje forzoso en la base aérea de esta localidad.

El aparato, un "Superconstellation", cubría la etapa Dakar-Burdeos y al avión se le incendió uno de los motores cuando sobrevolaba la provincia de Sevilla y su llamada de emergencia fue captada por el servicio de protección de vuelos del Ejército del Aire, estación montada en el cortijo denominado "El Judío" que transmitió las órdenes oportunas a las bases de San Pablo de Sevilla y la de esta ciudad. El avión eligió este último punto para la toma de tierra que realizó felizmente. Los tripulantes y pasajeros se hallaban a las siete de la tarde, en Morón de la Frontera, donde esperaban la llegada de otro avión de la misma compañía para proseguir el viaje. La hélice del aparato accidentado fue hallada, más tarde, por la Guardia Civil en una finca del término municipal de Paradas, distante unos veinte kilómetros de esta localidad. — Cifra.

### Escorias THOMAS

De procedencia belga y francesa

DRUGERIA CENTRAL,  
Reina, 8 y 10  
LUGO

Distribuidora para Galicia, comunica por medio de la presente a su red de distribución, que el próximo día 14, estará a la descarga en el muelle de La Coruña, un importante cargamento de

### Escorias THOMAS

De procedencia belga, en sacos de yute de cien kilos.

## Revalorización del Camino de Santiago

(VIENE DE PRIMERA PAGINA) te Románico, las viejas tierras que conducen a Compostela, la construcción de tres grandes —por su majestuosidad, tradición del emplazamiento y valor artístico del mismo— hoteles u hospederías similares a los que ya existen en Santiago de Compostela, en el renacentista Hospital Real, convertido por el INI en el mejor alojamiento turístico de Europa con el nombre de Hostal de los Reyes Católicos, en los puntos estratégicos de la ruta Jacobea.

#### PARA EL PROXIMO AÑO SANTO: 1965

Y esto con la premura ineludible de la próxima celebración del Año Jubilar Compostelano, el conocido Año Santo, que tendrá lugar en 1965; por que según manifiesta el señor Ruiz Morales, el jubileo del Año Santo Compostelano es de tan alto valor en materia de convivencia internacional que no puede por menos la Dirección General de Relaciones Culturales de colaborar al máximo de sus posibilidades.

Por ello, dicho organismo ha propuesto la realización de tres hospederías: la primera en la Real Colegiata de Santa María de Roncesvalles, uno de los recuerdos románicos primeros del camino de Santiago, casi al iniciarse este por tierras navarras; la segunda en el noble y alcutna-

## Un ómnibus se precipitó por un terraplén...

VIENE DE PRIMERA PAGINA fuera en un bombo, sin poder asirse a nada.

#### LOS PRIMEROS AUXILIOS

Los ocupantes del ómnibus que se dirigía a Santa Comba, advirtieron la magnitud del accidente y fueron los primeros en prestar su auxilio a las víctimas. El espectáculo era impresionante. Los heridos salieron por la parte superior del coche, ya que la cubierta quedó separada del resto del auto, y heridos y sangrando como estaban, subieron la ladera del monte hasta la carretera y en el mismo ómnibus de Buño fueron conducidos todos a Carballo. En el mismo coche se recogió también a los dos cadáveres, que quedaron depositados en el cementerio de Carballo.

La Guardia Civil de Carballo y de Coristanco y los agentes de la Guardia Civil de Carreteras, se personaron inmediatamente en el lugar del suceso para prestar ayuda a los heridos y practicar las correspondientes diligencias.

#### LOS HERIDOS

En tres sanatorios de Carballo fueron curados los veintiocho heridos, pasando uno de ellos a Santiago y otro a la Residencia del Seguro de Enfermedad de La Coruña. Fueron éstos, respectivamente, Baldomero Puente Torres, de 31 años, casado, de Carballo y el chofer Emilio Barreiro. Los otros quedaron en los Sanatorios de Carballo, unos y los más leves trasladados a su domicilio.

Once personas han resultado con heridas de pronóstico menos grave, dos graves y los demás leves.

#### LOS MUERTOS

Los muertos en este sensible accidente han sido José Berbio Berbio, de 52 años, casado, de Serrans (Mazaricos), y José Botana Castineiras, de 20 años, casado, de Oza (Carballo).

Entre los heridos figura José Iglesias Seoane, vecino de Santiago de Compostela, que sufre lesiones de pronóstico leve.

El suceso ha causado penosa impresión.

#### EL HERIDO INGRESADO EN EL HOSPITAL DE SANTIAGO

En gravísimo estado ingresó a las cuatro de la tarde de ayer en el Hospital Clínico de Santiago, el labrador Baldomero Puente Torres, de 31 años de edad, que viajaba en el coche accidentado. Presentaba probable traumatismo de columna cervical y lesiones diversas en la cabeza. Quedó internado en la sala del Servicio Quirúrgico que dirige el

do Hospital del Rey, cercano al monasterio de las Huelgas, muy próximo a Burgos y la tercera en la antigua Encarnación de la Orden Militar de Santiago en el reino de León, el conocido San Marcos de la capital leonesa que ahora se utiliza, incomprensiblemente, como depósito de sementales.

#### SANTIAGO DE COMPOSTELA, INCLUIDO EN EL PLAN

Hasta ahora no se ha valorado suficientemente el Año Santo Compostelano, cuya tradición es universal y que en antigüedad supera al Jubileo Mayor o Año Santo Romano, que como es sabido, quedó establecido en el año 1300. En cambio el Compostelano se remonta a dos siglos anteriores, esto es, justamente a 1173, y, además, el de la Apostol se celebra cuando la festividad coincide en domingo mientras el Romano lo es cada veinticinco años, ganándose este último con la visita de la basílica de Santiago el Mayor, mientras el de Roma lo es con el recorrido de las cuatro basílicas mayores.

Finalmente, y unido a este plan propuesto, se estudia el establecimiento de otro hospital en Santiago de Compostela, pues las últimas manifestaciones artísticas y culturales —Exposición de Arte Románico, Música en Compostela y algunos Congresos— han puesto de manifiesto la necesidad de esta nueva realización.

catedrático doctor Puente Domínguez.

El referido viajero manifestó que no se había dado cuenta del accidente, aunque recuerda que momentos antes de producirse había cruzado el ómnibus en que viajaba con otro que circulaba en dirección opuesta.

Doctor Sánchez Lage  
PARTOS  
Consulta de 4 a 6  
Teléfono, 2271  
Sol, 106  
FERROL

## Movimiento en pro de la formación de unos Estados Unidos de Europa Occidental, con inclusión de Gran Bretaña

### Comisión de parlamentarios norteamericanos, en Madrid

El día 18 serán recibidos por el Caudillo

MADRID 9. (Cifra). — Ha llegado en avión a Barajas, una comisión de parlamentarios del Congreso de los EE. UU. que, invitados por la Organización Sindical, permanecerá diez días en España.

Forman esta representación los señores Eugene J. Keoch, William J. Green, Adan C. Poesell, Robert N. Gialmo, William F. Cahill, John S. Monagan, James CC. Healey y sus señores. En el aeropuerto fueron recibidos por el Encargado de Negocios de los EE.UU., don Miguel García de Saez.

Durante su estancia en Madrid, los parlamentarios norteamericanos visitarán a los miembros del Gobierno español, las Cortes y harán un viaje por Andalucía. El día 18 serán recibidos por su Excelencia el Jefe del Estado, y el 19 regresarán a los EE.UU.

### Próxima visita, a Madrid, del Secretario de Comercio norteamericano

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

naria alcanzaron la cifra de dólares 42.803.000.

En 1960 las exportaciones a España en el período de siete meses enero-julio se valoraron en dólares 75.237.000 y en los doce meses del año alcanzaron los dólares 128.287.000.

En 1959, las exportaciones de los siete primeros meses alcanzaron la cifra de 106.688.000 dólares y en el año, 152.848.000 dólares.

En julio de 1960 las importaciones norteamericanas de España se valoraron en 6.842.000 dólares (la cifra más elevada en lo que va de año) y de enero a julio el total ha sido de 41.213.000 dólares.

En 1960 las importaciones españolas fueron valoradas por lo que se refiere al período enero-julio en 52.553.000 dólares y el total del año fue de 86.2.8.000 dólares.

En 1959, las importaciones de los siete primeros meses se elevaron a 43.303.000 dólares y en los doce meses del año a 78.448.000 dólares.

En todo el año 1950, las exportaciones de los Estados Unidos a España se valoraron en 45.920.000 dólares y las importaciones de España en 50.256.000 dólares. En los años siguientes las exportaciones han sobrepasado en valor a las importaciones. — Efe.

## No habrá negociaciones entre Oriente y Occidente, si los rusos mantienen su actual posición sobre Berlín

### Norteamérica inicia conversaciones con sus aliados, en torno a la situación

WASHINGTON, 9. (Efe). — Los diplomáticos occidentales informan sobre un endurecimiento de la actitud soviética en torno a Berlín y han revelado que el presidente Kennedy ha informado a Krenlin que no habrá negociaciones entre Oriente y Occidente si los rusos mantienen su actual posición.

Esto ha sido hecho público mientras el Secretario de Estado, Dean Rusk celebrará una conferencia especial con el embajador de los EE.UU. en Moscú, Llewellyn L. Thompson, llamado en la semana pasada para que regresase a Washington al objeto de evacuar consultas sobre la situación alemana.

Mientras tanto se indica que los funcionarios norteamericanos mantienen una cierta esperanza de que se llegue a un acuerdo, por vía

diplomática, para poder iniciar las negociaciones entre las potencias occidentales y Rusia sobre la situación de Berlín. CONVERSACIONES DE NORTEAMERICA CON SUS ALIADOS

WASHINGTON, 9. — Los Estados Unidos han empezado conversaciones con sus aliados sobre la forma de continuar "explorando" la situación en Berlín con Rusia.

El secretario de Estado, Rusk, ha celebrado una conferencia almorzo con los embajadores norteamericanos en Rusia y Alemania Occidental, y también con otros importantes asesores.

En las primeras horas de la tarde los embajadores de Gran Bretaña, Francia y Alemania Occidental se entrevistaron con funcionarios norteamericanos, en lo que al Departamento de Estado ha dicho será casi una serie de días de conferencias.

Lincoln White, oficial de Prensa del Departamento de Estado, dijo a los periodistas que la "exacta estructura" de las futuras conversaciones con Rusia dependerá del resultado de estos estudios.

Añadió White que la Administración está "estudiando y analizando" las conversaciones del ministro soviético de Asuntos Exteriores, Gromyko, con Rusk y luego con el presidente Kennedy. Agregó que los Gobiernos aliados "han sido informados de estas conversaciones". — Efe.

#### KENNEDY INFORMARA MAÑANA SOBRE SU ENTREVISTA CON GROMYKO

WASHINGTON, 9. — El presidente Kennedy revelará esta semana nuevos detalles sobre los intentos norteamericanos para hallar una base firme de negociación con la Unión Soviética en torno a la cuestión de Berlín y el problema de Alemania.

El presidente celebrará una conferencia de Prensa, el miércoles y en ella, según se espera, informará sobre los resultados de las conversaciones que, tanto él como el secretario de Estado, Dean Rusk, han mantenido con el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Gromyko. — Efe.

#### POSIBLE REUNION DE ADENAUER Y KENNEDY

BONN, 9. — El senador norteamericano K. J. Javits se la re-

unido esta mañana durante una hora con el canciller Adenauer y dijo, al término de la misma, que había tratado, entre otras cosas, de una posible reunión futura entre el Canciller y el presidente Kennedy.

Javits afirmó que, al hablar de esa posibilidad, el Dr. Adenauer se había mostrado muy favorable a un estrecho contacto con el Presidente de los Estados Unidos. "Queda todavía por saber —dijo el senador—, si tal reunión puede tener realidad". — Efe.

#### ADVERTENCIA DEL ALCALDE DE BERLIN OCCIDENTAL A LOS COMUNISTAS

BERLIN, 9. — Al alcalde de Berlín occidental, Willy Brandt, ha advertido a los comunistas que dará orden de actuar a los agentes de seguridad occidentales para que impidan que la Policía del sector oriental dispare contra berlineses occidentales.

"No nos intimidaremos —dijo Brandt en una conferencia de Prensa— por las amenazas comunistas a lo largo de la frontera. La Policía occidental no está para contemplar cómo los agentes comunistas disparan sus armas contra ciudadanos occidentales".

El alcalde no reveló los detalles de la citada acción de su Policía pero dijo que "no sería nada espectacular y que trataría de este asunto con los aliados". Efe.

## Capina papal, presidiada por Juan XXIII, en el III Aniversario de la muerte de Pío XI

CIUDAD DEL VATICANO, 9. — Su Santidad Juan XXIII ha presidido hoy una solemne "capina papal" con motivo del III aniversario de la muerte de su predecesor, el pontífice Pío XII. A la solemne ceremonia, que se celebró en la Capilla Sixtina, asistieron 25 cardenales, siendo oficiado el solemne rito por el cardenal Benedetto Aloisi Masella. — Efe.

## Amplia reorganización del Gobierno británico

LONDRES, 9. — El primer ministro británico, Harold MacMillan, anunciará hoy una amplia reorganización de su Gabinete, según se afirma en fuentes competentes de Londres.

La reforma no afectará a los titulares de las Carteras de Asuntos Exteriores, Hacienda, Interior, ni al Lord del Sello Privado. Se cree saber que el secretario de Colonias, Iain Macleod, ocupará un puesto de menor importancia para poder asumir la presidencia del partido conservador, puesto desempeñado actualmente por el ministro del Interior, R. A. Butler. — Efe.

N. de la R. — El Gobierno británico, teniendo en cuenta la reorganización anunciada esta tarde, queda constituido de la forma siguiente:

- Harold MacMillan, primer ministro y primer Lord del Tesoro.
- R. A. Butler, ministro del Interior.
- Sir David Eccles, ministro de Educación.
- Peter Thorneycroft, ministro del Aire.
- Lord Mills, ministro sin Cartera.
- Reginald Maudling, secretario de Estado para Colonias.
- John Hare, ministro de Trabajo.
- Edward Heath, Lor del Sello Privado.
- Charles Hill, ministro de la Vivienda y Administración Local, y ministro para Gales.
- Ernest Marples, ministro de Transportes.
- Christopher Soames, ministro de Agricultura, Pesquerías y Alimentación.
- Frederick Erroll, presidente de la Oficina de Comercio (ministro de Comercio). — Efe.

LA P. USTRISIMA SENORA  
Doña Eivira Santiso García  
Profesora de Dibujo de la Real Sociedad Económica. Medalla de Alfonso X el Sabio.  
Falleció en la tarde de ayer, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.  
D. E. P.  
Sus sobrinos, Carmen, Manolo, Jesús y José Santiso Carragal; sobrinos políticos, Mercedes Calvo, Felicitia Castano e Ignacia Colás, y demás familia.  
RUEGAN una oración por su alma y la asistencia a la conducción del cadáver hoy, martes, a las cinco de la tarde, a la Iglesia de Santa Susana, donde se celebrará el funeral de cuerpo presente y finalizado el mismo al cementerio de Santo Domingo, por cuyos favores anticipan gracias.  
Casa mortuoria: Avenida General Franco, 38-1.  
Santiago, 10 de octubre de 1961.  
Funeraria "Compctela". — Reina, 9.  
El Emmo. Sr. Cardinal Arzobispo de Santiago se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

EL SENOR  
Don Angel Lorenzo del Castillo  
Comandante de Artillería e ingeniero industrial, retirado. Falleció después de recibir los Santos Sacramentos.  
D. E. P.  
Su esposa, doña María de los Angeles Formoso de Castro; hijo, Francisco José; hermanos, Salvador y Antonio; madre política, hermanas políticas, sobrinos y demás familia.  
RUEGAN a sus amistades y personas piadosas encomienden su alma a Dios y la asistencia a la conducción del cadáver al Cementerio, acto que tendrá lugar hoy, martes, a las once de la mañana, favor por el que les viviran agradecidos.  
Casa mortuoria: Plaza de España, 26-1, derecha.  
El Ferrol del Caudillo, 10 de octubre de 1961.  
Gran Funeraria.

# ALMANAQUE VENTANA AL MUNDO Por PANURGO

## SANTORAL

Martes, 10

San Francisco de Borja, S. J. cl.; Eulampio y Eulampia, virgen; hermanos; Daniel, Samuel, Angel, León, Casio.

—Oo—

Salé el Sol a las 6'20  
Se pone a las 17'48

## LO QUE VEREMOS Y OIREMOS EN LA TELEVISION

PROGRAMA PARA HOY

Sobremesa:

2'30: Apertura y presentación; 2'32: Panorama; 2'45: Mundo Inoluto (Reportajes que recogen aspectos desconocidos u olvidados de la vida); 3'00: Telediarlo; 3'25: Cotizaciones de bolsa (Información financiera); 3'30: El tiempo; 3'35: El Cine y su mundo; 3'45: Kilometro cero; 4'00: Por tierras de España (Un club mano); 4'02: Cierre.

Noche:

7'30: Escuela TVE; 8'00: Lectura del programa de noche; 8'02: Teledifusión; 8'30: Así será la "Gala Philips 1962" (Avance del programa extraordinario que ofrece TVE el miércoles a las diez de la noche). Actuación de las atracciones en exclusiva "Les Baignades de Paris"; "Les Menestres"; 9'00: Este MC GRAW (Teledifusión); 9'30: Telediarlo; 9'43: El tiempo; 9'45: Atlas de música (Dúo de piano: Carralavilla); 10'00: Los muertos no se cuentan; 10'30: Los amigos del martes; 11'30: Telediarlo; 11'45: Versos a medianoche ("La paz del sendero" de Ramón Pérez de Ayala); Momento musical ("El invierno" de Glaznow); Recordar...; 12'00: Cierre.



PHILIPS Television JESUS LAGO Y LAGO S.A.

## El tiempo en España

### Rumento de la nubosidad a última hora de la tarde

MADRID, 9. —(Cifra).—Información general: Durante el día de hoy ha continuado el buen tiempo en toda la Península, con cielo despejado o casi despejado. Las temperaturas han sido del orden de los 21 a los 25 grados, y la máxima de España ha correspondido a Córdoba y Sevilla con 32 grados.

### PREDICCIÓN PARA EL DIA 10

De madrugada riesgo de nieblas o bancos de niebla en puntos del litoral cantábrico y meseta central. Continuará el buen tiempo. A última hora de la tarde aumento de la nubosidad en Galicia y Duero. Parcialmente nuboso, con altas, en el Duero. Sin cambios en el resto. Continuará el régimen de temperaturas agradables.

Las temperaturas de Madrid han sido de 23 grados a las 13.15 horas, y de 12 grados a las 7 horas.

Las extremas de España han correspondido a Córdoba y Sevilla con 32 grados, y a Soria con 5 grados.

## CUPON DE CIEGOS

En el sorteo celebrado ayer, resultó premiado el num. 207.

**Sanatorio Nuestra Señora de Lourdes**  
Dr. Elisardo García Fernández  
CIRUGIA DEL ESTOMAGO  
Hígado - Intestinos - Hernias  
Dr. TELJEIRO 28. (Al lado del Cine Metropol)  
Teléfono 2072. — SANTIAGO

## Crece la incertidumbre sobre Alemania

No han dado el resultado apetecido las conversaciones entre el Presidente de los Estados Unidos y el ministro de Asuntos Exteriores de la Unión Soviética sobre la cuestión de Berlín.

Rusia muestra una posición inelástica que, a medida que el tiempo avanza, pone de manifiesto la hondura del abismo que, cada vez más, separa al Occidente de Oriente. La cuestión de Berlín marca el futuro de Alemania; lo que Berlín sea, así será Alemania.

Moscú trata de presentar al mundo un hecho ficticio, el de la existencia de las dos Alemanijs, cuando, en realidad no hay más que una; como no hay más que un pueblo alemán, escindido contra su voluntad, precisamente por los soviets. Algo semejante a lo sucedido en Corea. Pero, claro está, con la diferencia que cabe señalar entre un pigmeo y un coloso. Alemania, indudablemente, es un país colosal en cualquier aspecto que se le mire, excepto en el territorio, pues, como sucede a Japón, es una nación superpoblada. Japón es en Asia, lo que Alemania es en Europa; en ambos se ha producido "el milagro" del resurgimiento económico e industrial, con más empuje que en ningún momento de la preguerra, y por otra parte, con unos resultados que han convertido a los dos países en más poderosos que antes de 1933, año en que estalló la segunda guerra mundial.

Ni Japón ni Alemania están de acuerdo con las pretensiones soviéticas. Las amputaciones realizadas por la Unión Soviética con el territorio de soberanía nipona no serán jamás admitidas por el pueblo japonés, cuyo Gobierno, recientemente, ha mostrado, en equivocadas muestras de ansias reivindicatorias ante las detenciones de la URSS.

Ha inventado la Unión Soviética el mito de las dos Alemanijs; pero el engaño se hace patente en el mundo, porque cada día que transcurre la defeción de alemanes del Este, o sea del territorio sujeto a la soviets, es creciente y acelerada, hasta el punto de que, si esta no se detiene, podrá llegar a un momento en que la denominada República Democrática Alemana (comunista) se encuentre, de hecho, sin alemanes, ya que éstos habrán pasado a la Alemania Occidental, a través de Berlín.

Berlín es la clave del problema. De ahí que Rusia trate de forzar una solución favorable a sus propósitos. Si de acuerdo con sus pretensiones los aliados occidentales admiten "de facto" la existencia de las dos Alemanijs, entonces Berlín será una especie de isla (por lo que atañe al sector Oeste de la antigua capital del Reich) en territorio extranjero; en el ámbito de la soberanía de la República Democrática será un enclave este pedazo roto, amputado a la República Federal.

Vamos a considerar el supuesto de que Rusia trate de forzar una solución favorable a sus propósitos. Si de acuerdo con sus pretensiones los aliados occidentales admiten "de facto" la existencia de las dos Alemanijs, entonces Berlín será una especie de isla (por lo que atañe al sector Oeste de la antigua capital del Reich) en territorio extranjero; en el ámbito de la soberanía de la República Democrática será un enclave este pedazo roto, amputado a la República Federal.

Vamos a considerar el supuesto de que Rusia trate de forzar una solución favorable a sus propósitos. Si de acuerdo con sus pretensiones los aliados occidentales admiten "de facto" la existencia de las dos Alemanijs, entonces Berlín será una especie de isla (por lo que atañe al sector Oeste de la antigua capital del Reich) en territorio extranjero; en el ámbito de la soberanía de la República Democrática será un enclave este pedazo roto, amputado a la República Federal.

to, solamente a título hipotético, de que Rusia y los EE. UU. llegasen a un acuerdo estrictamente sobre la coexistencia de las dos Alemanijs. Vámonos a conceder también que Washington y Moscú transijan en sus respectivas posiciones, y que la zona de Berlín ocupada por los occidentales continúe ocupada por éstos y, por tanto, garantizado el acceso a este sector berlinés.

Ahora bien, la garantía de acceso entre Berlín y la República Federal, o sea, con Alemania Occidental (se haría extensiva a los alemanes procedentes de la República Democrática comunista? Es decir, los alemanes huidos y refugiados en Berlín tendrían la posibilidad de trasladarse a la República Federal, partiendo de la capital del extinguido Tercer Reich? Si no pudiesen hacerlo, entonces no se solucionaría el problema, pues sólo saldría ventajosa Rusia, ya que se acabaría fulminantemente con esa aspiración de los alemanes de poder escoger la libertad, huyendo del territorio comunista, a cuyo fin no se dete-

nen ante los más graves peligros para su vida, como reflejan esas informaciones recientes, en las que aparecen hasta ancianos arrojándose de los balcones en Berlín, para escapar de la opresión.

Admitida tal "solución" equívocamente a una derrota iniludida en el corazón del pueblo alemán, grande y poderoso, al que Rusia teme y, por eso, trata de dividir, de jugularlo. Pero Occidente se ha dado cuenta perfecta de la maniobra de Moscú. Sabe que Alemania no puede permanecer neutral en la pugna entre los dos grandes bloques, al igual que Japón, y vale más tener a Japón y Alemania al lado de Occidente frente a Moscú, que no aliados ambos pueblos al lado de Moscú. Porque, en definitiva, eso es lo que se debate, aun a traque de apelar a la razón última de las armas. Rusia, indudablemente, es muy poderosa, pero las fuerzas que tiene enfrente lo son más. Pese a todo, hay que contar y no perder la esperanza de un acuerdo de coexistencia pacífica.

### MECANICOS-AJUSTADORES

Importante Empresa Metalúrgica necesita Mecánicos-Ajustadores con conocimiento de máquinas en general y soldadura.

Enviar "Currículum vitae" al Apartado 447.

LA CORUÑA

### ESCUELAS Y MAESTROS

## Ayudas para Roperos Escolares

ADJUDICACION DE AYUDAS PARA ROPEROS ESCOLARES A LOS CENTROS DE ENSEÑANZA PRIMARIA DE LA PROVINCIA

De conformidad con la Resolución de la Dirección General de Enseñanza Primaria que convocó un concurso de "Ayuda para Roperos Escolares", entre los centros de Enseñanza Primaria, y de acuerdo con lo dispuesto en los apartados 3.º y 4.º de dicha Resolución, el Jurado de Selección, ha distribuido las 6.073 Ayudas, adjudicadas a la provincia de La Coruña, entre las siguientes Escuelas Nacionales y Privadas, que se relacionan, por orden de Ayuntamientos:

- Ayuntamiento de Abegondo. — Escuela de Bordel, 30 Ayudas.
- Ayuntamiento de Ares. — Escuela de Lubre, 10 Ayudas. — Graduada de Ninas, 50. — Redes, Ninas, 30.
- Ayuntamiento de Arteixo. — Escuela de Pastoriza, Ninas, 20. Arteixo, Niños, 20.
- Ayuntamiento de Betanzos. — Escuela de Ninas, núm. 3, 10. Ninas núm. 1, 10. Pontellas-Castro, Niños, 10.
- Ayuntamiento de Boimorto. — Niños de Boimorto, 30.
- Ayuntamiento de Cabana. — Canduas, Ninas, 10.
- Ayuntamiento de Cabañas. — Cabañas, Ninas, 10. Porto, Ninas, 10. Larage, 20.
- Ayuntamiento de Carballo. — Noiceia, 30. Rus, 20. Bertoa, 20. Arrabales, 20. Ardaña, 20.
- Ayuntamiento de Carral, Niños, 10.
- Ayuntamiento de Cee. — Centro Escolar "Grupo Asistencial Manuela Rial Mouzo", 30.
- Ayuntamiento de Cerceda. — Cerceda, Niños, 30. Cerceda, Ninas, 20. Quellas, Mixta, 40. Quellas, núm. 2, 20. Rodis núm. 1, 1.20. Gontón-Encrobas, 20. Gestada, 20.
- Ayuntamiento de Cesuras. — Barreana, 20. Trasagueros, 20. Bragad, 20. Mandoyo, 20. Loureira, 20. Figueredo, 20. Dordado, 20. Curtán, 20. Cesuras, Ninas, 20. Carballal, 30. Bragad, Ninas, 20. Borrifans, 20. Mandoyo, Ninas, 20. Tiera, 20. Carres, 30. Traba, 30.

(Continuará)

## Doscientas once novelas presentadas al Premio Planeta

BARCELONA, 9 (Cifra).— Doscientas once novelas se han presentado al Premio Planeta de este año, que cumple el primer decenio de su creación. Entre las citadas obras, treinta van firmadas por mujeres y veinticuatro con seudónimos.

El premio, cuya cuantía asciende a doscientas mil pesetas, será fallado el próximo día 15.

Entre las obras presentadas figuran algunas procedentes de Marruecos, Francia, Alemania, Chile y Argentina.

## Actualidad Universitaria

### Hoy se posesionará el catedrático de Ciencias, Dr. Azorín Poch

Hoy, martes, día 10, a las doce de la mañana, tomará posesión el nuevo catedrático de la Facultad de Ciencias, profesor Dr. Azorín Poch, que en brillantes oposiciones ha obtenido la Cátedra de Estadística de dicha Facultad.

EXAMEN DE GRADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA

Hasta el sábado está abierto el plazo en la Facultad de Medicina para la matrícula de los licenciados que deseen realizar el examen para el grado.

OPOSITORES A LAS CATEDRAS DE PATOLOGIA MEDICA

Fue concedida prórroga para admisión de solicitudes de opositores a las dos cátedras de Patología Médica vacantes en la Universidad de Santiago. OPOSITORES A LA PLAZA DE PROFESOR ADJUNTO DE DERECHO PENAL

En fecha próxima se celebrarán las oposiciones para proveer la plaza de profesor adjunto de la cátedra de Derecho Penal. Es único opositor don Agustín Fernández Albor.

ESCUELA SOCIAL Finalizaron en la Escuela Social la lectura de las Memorias para Graduados, que sumaron 18. De ellos, 10 de alumnas.

CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE LA ENCICLICA "MATER ET MAGISTRA" Por el Secretariado de Publicaciones y Extensión Cultural se organiza un ciclo de conferencias sobre la nueva Enciclica de S. S. Juan XXIII, "Mater et Magistra". En este ciclo disertarán los profesores señores Moreno Báz, Poch, Lucas Verdú, Martín Retortillo, Cepeda Adán y Jordano.

CUARTO CURSO DE LA SECCION DE MATEMATICAS

Se ha recibido en la Universidad la notificación oficial sobre la implantación del Cuarto Curso de la Sección de Matemáticas en la Facultad de Ciencias.

LECTORADOS DE ITALIANO Y ALEMÁN

Según notificación recibida en Rectorado, en fecha próxima iniciarán sus actividades el lector de Italiano, que ya ha sido designado.

# ENVIO A COLOMBIA

TEOFILO G. CALATRAYA

DE Bogotá, la capital de Colombia, el pueblo hermano nuestro aquél, una carta nos llega. Es de las organizadoras del primer Congreso Nacional de la Pesca, en dicho país. Congreso que va a celebrarse, Dios mediante, en estos mismos días de Octubre del año que corre. Los actos programados, son los siguientes: la Semana del Mar, patrocinada por la Universidad de Bogotá y conferencias a cargo de profesores de la Universidad de Miami, sesiones de la Conferencia Nacional de Pesca y exposición de pabellones con frigoríficos, motores, marinos, artículos para la pesca, envases, etc. Varias comisiones nombradas al efecto, están encargadas del estudio y de la presentación de temas, o ponencias, entre los que figuran; reforma de la legislación laboral de la industria pesquera; escuelas de pesca; crédito para fomento de la industria; equipos de refrigeración en las costas; construcción de embarcaciones pesqueras y formación de astilleros; modernización de fábricas de conservas; construcción de viviendas para pescadores; producción en Colombia de equipos detectores de pesca; apoyo a las cooperativas pesqueras; vehículos refrigerados; cursos sobre pesca y ayuda económica para los mismos, relaciones públicas.

Interés especial tiene, para este Congreso Nacional Pesquero de Colombia, lo referente a la manera de financiarse los créditos para modernizar las fábricas de conservas, de hielo, etc. Lo que, con los mejores resultados se hace en España, a este respecto, pudiera servirles de ejemplo antecedente. Por esto que, precisamente, se realiza en España, nos preguntan desde allá, y allá, en su síntesis, la respuesta: la respuesta la Ley española de 22 de diciembre de 1949, señala, ciertamente, un nuevo hito de extraordinaria importancia en el fortalecimiento de la Caja Central de Crédito Marítimo y Pesquero, como instrumento de ayuda al pescador y resurgimiento de la industria pesquera, como instrumento de ayuda al pescador y resurgimiento de la industria pesquera, dedicándose a estas finalidades cien millones de pesetas, procedentes de las reservas de la Banca privada y Cajas de Ahorro benéficas, a las que ha de abonarse un interés del 2 por 100, destinándose la di-

ferencia, hasta el tipo de interés que puede percibir la Caja de los préstamos del 25 al 35 por 100, para las Cofradías de Pescadores siempre el primero), mitad a gastos de administración e inspección y la otra mitad a constitución de un fondo de reserva, que cada cinco años se invertirá en amortizar al Estado los anticipos reintegrables hechos desde el comienzo del funcionamiento de la expresada Caja. Consiguiese, pues, mediante esta ley, intensificar la ayuda económica y social a una clase trabajadora, el mejoramiento de los instrumentos de trabajo de una rama importante de la producción nacional; el aumento en la producción de una industria que tan sobresaliente importancia tiene en el aspecto relativo a la alimentación nacional y al comercio exterior, como fuente de divisas; el más rápido reintegro al Estado de los desembolsos hechos por el mismo; la constitución lenta pero segura, sin gravar la economía pública ni la privada, de un capital propio de la Caja de Crédito, que puede ser dedicado con mayor libertad a intensificar el crédito concedido con garantía de la honorabilidad y confianza, basadas en la competencia y el trabajo.

Y para reforzar el uso, en desarrollo de los postulados del Frente del Trabajo, de España, llegó el decreto - Ley de 11 de Septiembre de 1953, que dispone la concesión de créditos a los pescadores y armadores de barcos, por mediación de la mencionada Caja Central de Crédito Marítimo y Pesquero, del Instituto Social de la Marina del Ministerio de Trabajo, aumentándose en la suma de 250.000.000 de pesetas la cantidad destinada a tan importantes y valiosos menesteres.

Al igual, pues, que España, Colombia, puede encontrar, con análogo o parecido montaje económico o crediticio, esa manera que a través de su Congreso Nacional de Pesca actual, busca de financiar los créditos para modernizar las fábricas de conservas de pescado, de hielo, etc, construir y modernizar sus barcos, desarrollar y fomentar sus industrias marítimo - pesqueras y derivadas.

## IMPORTANTE EDITORIAL

de Barcelona precisa REPRESENTANTE para la venta en librerías en esta plaza. Escribir al núm. 4020 de PDAD. FONTAN c/ Trafalgar, 4, BARCELONA (10), indicando naturaleza de las otras representaciones que el interesado tenga a su cargo.

## Holanda protesta contra la URSS

Funcionarios soviéticos de la Embajada rusa en La Haya humillaron a la Policía neerlandesa

LA HAYA, 9. — El Gobierno neerlandés llamó al embajador soviético, Ponomarenko, para formular ante él la energía protesta por la conducta de varios funcionarios dependientes de dicho embajador, que en el aeropuerto de Amsterdam-Schiphol arrancaron de la oficina de la Policía, para llevarla a la de las líneas aéreas soviéticas, a la esposa del químico Golub, que ha solicitado asilo político en Holanda.

El embajador fue recibido en el Ministerio de Asuntos Exteriores por el jefe del Gobierno, De Quay, quien desempeña interinamente aquella cartera. El primer ministro manifestó, por otra parte, el embajador de los Países Bajos no pretende en modo alguno impedir el regreso de Alexia Goluba a la URSS, sino únicamente cerciorarse de que abriga el deseo de efectuarlo, para lo cual es preciso que los representantes neerlandeses puedan entrevistarse con la interesada.

Por su parte, en la entrevista, AMSTERDAM, 9. — Los periodistas fueron autorizados a hablar con la señora Golube con la ayuda de un intérprete de la Embajada soviética.

"Deseo regresar a mi Patria", dijo ella, según el funcionario soviético.

A continuación se le preguntó si abandonará a su marido y la respuesta fue: "Espero que mi esposo también regrese a la Patria".

Preguntada si desahogaba lo que había hecho su marido, dijo: "Mi marido tuvo una crisis nerviosa y estoy segura de que se dará cuenta de ello en breve y regresará a la Patria tan pronto como sea posible".

Entonces los periodistas le preguntaron si ella tenía algo que objetar a recoger su pasaporte de la Policía sin ir acompañada y según el intérprete contestó: "No estoy acostumbrada a hablar con la Policía y aprécio el hecho de que el embajador de mi país y otro funcionario de la Embajada me acompañasen". — Efe.

que duró media hora, Ponomarenko se quejó del proceder de la Policía holandesa, y De Quay respondió que será practicada la oportuna investigación.

De Quay manifestó a Ponomarenko que no existe inconveniente en que la conversación de la justicia neerlandesa con Goluba se lleve a cabo ante el propio embajador soviético o un representante suyo.

A continuación, Ponomarenko regresó al aeropuerto, al parecer para tratar con sus colaboradores de si procede o no aceptar las condiciones del Gobierno holandés.

Un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores declara que un alto funcionario del Ministerio de Justicia pudiera realizar esta noche, en Schiphol, la deseada entrevista con Alexia Goluba. — Efe.

HABLA LA SENORA GOLUBA

AMSTERDAM, 9. — Los periodistas fueron autorizados a hablar con la señora Golube con la ayuda de un intérprete de la Embajada soviética.

"Deseo regresar a mi Patria", dijo ella, según el funcionario soviético.

### A PLAZOS Y CONTADO

Relojes Suizos hasta 15 años de garantía. Envíos por correo. Pide catálogo gratis.

SE NECESITAN AGENTES INDUSTRIAL SUIZA

Apartado, 65. ZAMORA

### Capital de la provincia

## Más de mil estudiantes británicos llegaron ayer a bordo del trasatlántico "Dunesa" Continuaron viaje a Gibraltar por la tarde

LA CORUÑA, 9. — "Por teléfono de nuestra Delegación."

Alrededor de las ocho de la mañana entró en puerto, procedente de Inglaterra, el trasatlántico inglés "Dunesa", que llegó con más de mil estudiantes británicos de ambos sexos, los cuales realizan un viaje de recreo e instrucción patrocinado por el Ministerio de Educación de dicho país. Durante las horas que el buque permaneció en La Coruña, que coincidieron con un día excepcional de buena temperatura, los jóvenes estudiantes pudieron organizar diversas excursiones, tanto por dentro como por los alrededores de La Coruña y visitar incluso, las playas coruñesas.

Los estudiantes de La Coruña tuvieron también oportunidad de hacer de magníficos cicerones, con sus colegas británicos y por las calles de la ciudad se vieron nutridos grupos de muchachos y muchachas en grata hermandad hispano-inglesa, lo que dio animación a la jornada de hoy.

A las ocho de la tarde el "Dunesa" salió para Gibraltar. En el muelle de Méndez Núñez, en donde se hallaba atracado el trasatlántico, se congregaron numerosos jóvenes de esta capital para despedir a sus nuevos amigos ingleses, que marcharon encantados de la visita realizada.

FINALIZARON LAS FIESTAS DE LA CIUDAD VIEJA

El domingo finalizaron las fiestas de la Ciudad Vieja, en honor de la Excelsa Patrona de La Coruña, la Virgen del Rosario.

Por la mañana, a las nueve recorrieron las calles del simpático y popular barrio las agrupaciones de gaitas del país y bandas de cornetas y tambores; a las doce y media, la Banda municipal, bajo la dirección del maestro Rodrigo A. de Santiago, interpretó un escogido programa de notables obras musicales; por la tarde, a las cinco, tuvo lugar

en las Plazas de Azcárraga, y General Franco, una animada fiesta infantil; a las ocho en la pintoresca plazuela de Santa Bárbara, se celebró el anunciado festival de arte gallego a cargo de la Agrupación folklórica.

"Ataruxo", dirigida de forma notable por el maestro Anta; a las diez de la noche, la tercera y última verbena de las fiestas congregó a millares de coruñeses, quienes participaron de la animación que hasta altas horas de la madrugada, se registró en toda la ciudad. Para poner un adecuado broche de oro a las fiestas, a las 12'30 se celebró en el Paseo del Parrote, una sesión de fuegos artificiales, quemándose el fantástico "TORO de fuego".

### ENTREGADO UN NUEVO BARRACON EN ORILLAS DE MAR

En el mediodía del sábado, tuvo lugar en la calle de Orillamar, un popular y generoso acto: la entrega de un flamante barracón de madera a una humilde anciana vendedora de caramelos que perdió en un incendio en que anteriormente habitaba, quedando literalmente en la calle y sin medios para afrontar un futuro realmente oscuro para ella.

### MANANA JUNTA GENERAL DE LOS "AMIGOS DE LA OPERA"

Para las ocho de la tarde, de mañana, está anunciada la Junta General ordinaria de los "Amigos de la Opera", para dar cuenta del noveno festival, recientemente celebrado, efectuar elección de algunos cargos de la Junta directiva y tratar de asuntos de gran trascendencia como son la liquidación del pasado festival, forma de enjugar el déficit producido y proyectos para la celebración del décimo aniversario de la constitución de los Amigos de la Opera, que cumple el próximo año.

Dada la gran trascendencia de los asuntos a tratar, vitales para el porvenir de los "Amigos de la Opera".

## COLEGIO ACADEMIA Ntra. Señora de Guadalupe

Preparación Primera Enseñanza, Ingreso, Bachillerato Elemental, Cultura General, Idiomas, Taquigrafía y Mecanografía, Náutica y Comercio.

Canalejas, 171 EL FERROL Teléfono, 1596

## Jornada ferrolana

(VIENE DE ULTIMA PAGINA) de la Patria" que muchos salvado de un "bañe" espiritual gravísimo. Ahora me encuentro la mar de bien.

Caminar por las calles llenas de gente de una ciudad poco conocida, es siempre una aventura extraordinaria. Anda uno dando alegres tropezones, le pisa los callos a los viandantes, recibe algunos codazos en los vacíos y se queda afónico a las dos horas, pues, al objeto de entenderse con sus acompañantes, ha de gritar lo suyo. En Lugo quise to-

marle el pulso a mi sentido de orientación. Partí de una gran plaza donde hay cuatro leones bronceados no de je llevar por la riada humana y a los cinco minutos volví a encontrarme con un bronceado león. Insisti de nuevo. Hice lo posible por dar un gran rodeo y alejarme entre el bullicio ciudadano. Anduvimos mucho creo que un sesenta kilómetros. De pronto, al doblar una esquina desconocida, me salió al paso uno de los leones de la plaza. Un poco desconcertado, volví a lanzarme a la aventura. Fue inútil. Cuando menos lo esperaba, el león de bronce rugía mudamente a seis centímetros de mis gafas.

En el viaje de vuelta hice llorar a una empleada municipal, que vivió muchos años en Lugo, la cual aseguró mil veces, ante mis reiteradas negativas, que en la Ciudad del Sacramento había solo cuatro leones de bronce. Todos le dieron la razón a ella. Era muchos y tuve que callarme.

Aparte de la aventura de leones, quedé encantado de Lugo. La gente nos vitoreó por las calles. En estos casos, hay que contestar cortesmente al victor con otro victor. Si entra usted en un bar, y le dice cualquier sonriente lucense "¡Viva Ferrol!", debe contestar rápido, con un "¡Viva Lugo!", lleno de alegría. Es la ley, y nos parece muy en su punto. El no cumplirla puede llevar al incumplidor a situaciones violentas.

Hace unos años, y con motivo de una excursión colectiva a La Coruña, entré en un Café de la referida ciudad. Un parroquiano se levantó de la silla que ocupaba y me gritó amablemente: ¡Viva Ferrol!

Le di la mano y contesté con la más alegre de mis sonrisas.

—Muchas gracias, amigo. Agradecidísimo.

El parroquiano, ya no tan amablemente, repitió su grito: —¡Viva Ferrol! ¡Viva Ferrol, le digo!

—Ya le oí antes. Gracias. Insisto en que se le agradezca mucho en nombre de mi ciudad natal. Profundamente reconocido.

El parroquiano frunció el ceño y se apresuró a salir del local. Quedé confuso. Me explicaron. Yo debí haber contestado con un "¡Viva Coruña!", para corresponder debidamente a la atención. Había cometido una imperdonable falta de tacto.

Así es que, en Lugo, tuve muy en cuenta aquel incidente y no ocurrió nada desagradable. He dado alrededor de quinientos vitores en honor de Lugo. Y los he dado, que conste, con toda sinceridad. MARTINUS

## Delegación Provincial de Protección Escolar de La Coruña

### Segunda relación de becas

Segunda relación de alumnos a los que se ha concedido beca para la clase de estudios que se indica:

CONSERVATORIO DE MUSICA Y DECLAMACION. — Dominguez Martínez, Pablo. Lorenzo Lorenzo, Severino. Gómez Vázquez, Josea.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS ARTISTICOS. — Sánchez López, Ramon. Rodríguez Sánchez, José Ramón. Rey Díaz, Rafael. Cao Lata, José.

ESTUDIOS DE FORMACION PROFESIONAL INDUSTRIAL. — Ares Enjamio, Victorio. Dominguez Antelo, Enrique. Martín Tarrío, Adrian. Rey Caamaño, Arturo. Martín Fernández, Manuel. Sueiro Hermita, Manuel. Mayer Garcia, Alfonso. Longueira Garcia, Feil. Pensado Lois, Angel. Ramon. Manteiga Ferro, Antonio. Rodríguez Seoane, José. Prieto Martínez, José Luis. Sás Seijo, Angel Julio. Garrote Lopez, Nicolás. Pazos Freire, Carlos. Lado Costa, José Ramon. Fernández Dominguez, Jesus. Guldris Casas, Manuel. Facal Figueroa, Ramon. Vázquez Garcia, Angel. Mascoso Garcia, Pastor. Moreira Lorenzo, Fernando. Peña Lopez Jesus. Sal monte Vázquez, José.

Botana Mendez, Andres. Pardo Pita, Francisco J. Caracenas Portea, José Carlos. Martínez Sabat, Santiago. Davila Garcia, José. Santos Barreiro, Manuel. Lopez Fernandez, Benjamin. Leira Vázquez, Antonio. Ares Perez Juan. Sixto Perez, Basilio. Iglesias Guerra, Alfredo. Boquete Mallo Manuel. Otero Ricoy, Andres. Gomez Castro, Manuel. Garcia Veira, Emilio. Arcevaldo Civitanes, Joaquín. Lorenzo Modia, José María. Fumas Suárez, César. Sueiro Camar, Manuel. Ferreiro Corral, José Antonio. Mariño Torreira, Manuel. Fial Botana, Severino J. Castro Taboada, Alberto. Souto Campos, Pablo. Candamio Gómez, Francisco. Rey Noya, José. Sánchez Varela, José. Tarrío Varela, Ángel. Pena Rodríguez, Victor. Zás Martínez, Arturo. Reyes Espino, José. Casal Otero, Manuel. Viar Lopez, Antonio. Otero Alonso, Juan José. González Edreira, Luis. Pombo Miguez, José Sampayo Lopez, Ramon. Dominguez Tizon, Emilio. Casal Garcia, Manuel. Dominguez Carroa, José. Ramon. Buso Forján, Alfonso. Brea Piñón, Alfredo. Escudero Farina, José María. Lopez Fernández, José Manuel. Martínez Pazos, Rodolfo.

Vázquez González, Elisardo. Porrua Lestón, Francisco. Vázquez Vázquez, Angel. Canedo Antelo, Manuel. Barrio Lopez, Victoriano. Seoane Bouillon, Pedro. Mourante Rico, Andres. Godoy Figueroa, Manuel. Fernández Jaspe, Juan Ramon. Prieto Bustabad, José. Novo González, Manuel. Abudío Ferreiro, Manuel. Somocostero Fernández, Antonio. Conde Bartolomé, Mariano. Rivera Permuy, Ramon. Salorio Robles, Carlos. Mera Parajo, Manuel. Serantes Salgado, Juan A. Martínez, Manuel de Jesus. Sánchez Varela, Genaro. Lamas Ferreiro, Ramon. Escudero Iglesias, Francisco. Noya Garcia, José. Platas Varela, Manuel. Pérez Pena, Eduardo. Rivero Ferreiro, Enrique. Martínez Lopez, Alfonso. Maneiro González, Juan Carlos. Espina Lopez, Eligio. Rey Barros, José Luis. González Garcia, José Luis. Quiroy Edreira, José Manuel. Durán Fortela, Benito. Diaz Mayo, Juan Antonio. Lopez Lopez, José. Calvo Iglesias, Juan Manuel. Sanjurjo Cabana, José. Diaz Sánchez, Juan José. Brea Dono, Angel. Conde Martínez, Luis. Blanco Fraga, Enrique. González Tobio, Jesus. Rogriguez Rivas, Luis. Portas Fernández, Manuel. Fervino Grillo, Tomás. Campos Sánchez, Antonio. Castro Lopez, Emilio. Aguavives Golpe, Juan F. Varela Lema, Remigio. Lopez Pita, Alfredo. Capelas Ortoño, Jesus. Navero Mendez, Manuel. Telve Montes, Victor. Pérez Mariño, Manuel. Rodríguez Fernández, José F. Castro Blanco, Jesus. Alvarez Pose, José Benito. Garcia Amor, Ramon. Brea Costentia, José H. Reiriz Davila, Salvador. Santos Calvo, Manuel. Carballo Rodríguez, Pablo. Picallos Casal, José Luis. Garaboa Penido, Ramiro. Vázquez Amil, Bernardino. Silva Diaz, Jesús. Casadre Candal, Faustino. Seoane Camarero, José L. Carnota Rico, Angel. Tarrío Varela, Jenaro. Otero Couceiro, José Luis. González González, Antonio. Mosquera Segade, Luis. Sánchez Lopez, Placido. Presedo Fernández, Jesus. Vila Lema, José Luis. Vila Lema, Juan Manuel. Baamonde Pérez, Ricardo. Carral Alonso, Luis. Rehones González Fernando. Algrey López, Manuel. Regueira Segade, Ramiro. Gómez Pérez, Manuel Carlos. Lopez Diaz, Angel. Nogueira Conde, Juan Ramón. Pérez Pérez, Francisco. Fernández González, Luis. Lopez Vidal, Antonio. Mateos Pazos, José. Prada Bello, Emilio.

## GALA PHILIPS 1962

POR UNA VIDA FELIZ EN UN MUNDO MODERNO



FRED ASTAIRE



GENE KELLY

### En un fantástico programa

NOCHE 11 DE OCTUBRE 1961

Oigalo por radio véalo por TVE

RADIO TRANSISTORES • RADIORRECEPTORES  
RADIOGRAMOFONOS • EQUIPOS MUSICALES  
TELEVISORES • PHILISHAVE • ELECTRODOMESTICOS • LAMPARAS INCANDESCENTES Y FLUORESCENTES

## El fantasma...

(VIENE DE ULTIMA PAGINA) quieren asignarle. Esta es la profecía que el propio Carlos I acerca. Gobernador de Rio, hace en un artículo. Pero al mismo tiempo se pregunta si el ex-presidente actuaría después como el Fidel Castro del Brasil o bien como su Gamal Abdel Nasser— porque para Lacerda, Nasser encarna el prototipo del moderno revolucionario anticomunista.

### LA OPINION DE LA CALLE

En la calle, el brasileño medio tiene la seguridad de que Quadros va a volver. Una encuesta realizada en Rio de Janeiro y en Sao Paulo, por una agencia internacional de Prensa, confirma esta impresión. El hombre de la calle se encuentra en su mayor parte convencido de que el ex-Presidente no dimitió sino que fué depuesto de su cargo. Y piensa que volverá tarde o temprano "para desembarazar a su pueblo de los explotadores".

"No sé cómo volverá, pero sé que volverá", dice el hombre del traje gris. Como se ve parece totalmente convencido de lo que dice.

Mientras tanto, Quadros, el tan traído y llevado Quadros, sigue callando en su casa de la capital británica.

## NECESITO

Oficial Administrativo Conmutable de 30 a 45 años. Imprescindible buenos informes, preferible con experiencia. Reserva para colocado. Distribuir por escrito a GAMA, San Agustín, núm. 8.—El Ferrol.

Anúnciese en LA NOCHE

# deportes

## Triunfo del Celta sobre el Pontevedra en Balaídos (2-1)

### Duro, y a veces violento, resultó el equipo visitante El tanto pontevedrés llegó «fuera de tiempo»

#### Crónica de Derviche

VIGO, 8. — (De nuestra Delegación) Existía una gran curiosidad y también, justo es decirlo, un poco de temor ante la incógnita que representaba el renovado y remozado equipo del Celta, que había de enfrentarse al "líder" del grupo, en un momento de alta moral. La prueba ha sido remontada con éxito esperanzador para el plantel de nuevos valores celtos, cuyo generoso esfuerzo e intrepidez, arriesgando cuanto era necesario para impedir que el Pontevedra saliera triunfante en esta visita al Estadio vigués. Se merecen el aplauso de los aficionados. Hoy podemos asegurar a nuestros lectores que el Celta temeroso, renqueante y resabiado de los primeros partidos de Liga hubiera sido víctima propiciatoria del duro y a veces violento Pontevedra que ayer actuó en Balaídos. Pero los célticos bríos y con hambre de cuero, salieron decididos a resolver la pelea a su favor tan pronto como comenzó a rodar la pelota. Y el enemigo actuó en plan de contención, viéndose imposibilitado para tapar la avalancha que se le venía encima.

lados, Gato, Guillermo, Rebeca, Calleja y Lamorena. Dijimos que la preparación de sus hombres es magistral, pero su línea de vanguardia profundiza poco.

Por el Celta nos gustaron, Herminio, Tucho e Igoa, por la bravura que han puesto en sus intervenciones, y por clase Pepiño, Edmur y Trigo. Balaídos registró buena entrada, sin llegar al lleno. Tar-

do de sol y terreno de juego muy resbaladizo, debido a los aguaceros del sábado.

PONTEVEDRA: Gato; Rebeca, Calleja; Cholo; Pastor, Guillermo; Lamorena, Vallejo, José Jorge, Trujillo e Iglesias.

CELTA: Pistón; Herminio, Tucho, Igoa; Pepiño, Joaquín Pintos, Marcelino, Edmur, Trigo y Elizondo.

## Fallecimiento de Eduardo Teus

### Presenciaba el encuentro At. de Bilbao-Real Madrid cuando le sorprendió la muerte

BILBAO, 8. — (Añil) Inmediatamente de conocerse la noticia del ataque cardíaco de que fue víctima en la tribuna del campo de San Mamés el cronista deportivo don Eduardo Teus, se personó en la misma el Delegado del Madrid Sr. Lusarreta.

El señor Teus fue trasladado al botiquín del campo siendo atendido por los doctores Mujica y Valderama que nada pudieron hacer por el infeliz, que falleció momentos más tarde. Posteriormente el cadáver del Sr. Teus fue llevado al Hospital Civil del Generalísimo al que acudieron numerosos periodistas

madileños y bilbaínos, directivos del Club Atlético de Bilbao y Real Madrid y muchos aficionados.

La esposa del Sr. Teus y un sobrino del matrimonio, que presenciaban el partido en otro lugar del campo, no se enteraron de la triste noticia hasta el final del encuentro audiendo rápidamente al hospital del Generalísimo donde se produjeron las escenas de dolor consiguientes.

Posteriormente los restos mortales de D. Eduardo Teus han sido trasladados a Madrid en una ambulancia.

#### CONTABA 65 AÑOS DE EDAD

Don Eduardo Teus López Navarro, contaba 65 años de edad. Interventor del Estado ha tenido un intenso historial periodístico en cuya profesión se inició en "El imparcial", en 1928, posteriormente "En Sol" y por último en el "Ya" siempre en temas deportivos. Gran amante del deporte, practicó el fútbol, boxeo, tenis, atletismo, tenis de mesa y ciclismo. En fútbol fue guardameta del Real Madrid con cuyo equipo logró el título de campeón de España en una ocasión y finalista en dos. Seguidor declarado y apasionado de este club, poseía el carnet número nueve de la lista de socios. Ocupó el cargo de Seleccionador Nacional de Fútbol poco después de la guerra de Liberación, es decir en momentos cruciales para la reorganización del fútbol nacional.

#### OTRO CARDIACO, MUERTO EN SANTONA

SANTONA, 8. añil. — Durante el desarrollo del partido de fútbol de Tercera División Santona-Torrelavega, falleció repentinamente de un ataque cardíaco el vecino de esta localidad Luis Arnaiz Muñoz.

#### SEPELIO DEL CADAVER

MADRID, 9. — Ha recibido esta tarde sepultura el cuerpo de don Eduardo Teus, fallecido repentinamente ayer en el campo de San Mamés, mientras presenciaba el encuentro Atlético de Bilbao-Madrid, a consecuencia de una angina de pecho.

Han prestado el duelo don Alberto Martín Artajo, ex-ministro de Asuntos Exteriores; don José Antonio Eliola, delegado nacional de Educación Física y deportes y los hijos del finado, que han recibido el pésame de las muchas personas que acompañaron al ex-futbolista hasta su última morada.

Entre los acompañantes figuraban representantes de todas las federaciones deportivas españolas, miembros de las directivas del Atlético de Madrid y del Real Madrid, una representación de la Asociación de la Prensa de Madrid, numerosos periodistas deportivos, así como amistades del prestigioso crítico deportivo. (Añil).



EQUIPO DEL PONTEVEDRA

Fruto de este empuje fue el gol marcado a los seis minutos de juego, al lanzar Pintos un córner desde a banda derecha, que empalmó, sin parar, Edmur y que Elizondo desvió a las mallas.

Contraatacó rápidamente el Pontevedra y en una escaramuza de Lamorena, con centro de éste, acudió al remate Vallejo, el cual, a tres metros del marco, envió el balón fuera. Recupera el mando el Celta y el juego se lleva a un tren endiablado, quizás con fútbol poco académico y menudeando los encontronazos, saliendo en uno de ellos Joaquín, el volante céltico, tan mal parado en el primer cuarto de hora de lucha, que, tras ser atendido un buen rato en la banda retorna al campo cojeando ostensiblemente. Registramos después una entrada ilegal al meta céltico, que recibe un golpe en las manos, perdiendo la pelota. El árbitro no detiene el juego y el remate de José Jorge salió por encima del travieso. Se abronca al trenecillo. Pintos y Edmur son valedados en el área. En la falta que le hicieron a Edmur se forma la barrera en la misma línea de penalty. Lanza el brasileño la pelota y de un disparo tremendo envía el balón a la red. El árbitro anula el gol por considerar que el disparo se ha producido unas décimas de segundo antes de que sonara el silbato. No nos explicamos cómo el por qué de esta anulación toda vez que la barrera y la situación de jugadores y árbitro era correcta. La bronca al trenecillo fue letal.

En el Celta resulta tocado Herminio. Ante la inutilidad física de Joaquín pasa al extremo derecho, ocupando su puesto en la media Marcelino Pintos actúa de interior. Estos cambios son acusados en el rendimiento del once céltico. En el bando local, Igoa, Herminio, Tucho y Pepiño, tienen que emplearse a fondo para frenar a sus rivales, restándole a la dureza con sus mismas armas. Elizondo pierde, por entretearse con el balón en los pies, con buenas ocasiones de gol, empujándose en el minuto 36, al profundizar él una "melea" al ser lanzado un saque de esquina. Es el día a tiro que da tranquilidad a los locales y enardece a los visitantes. La trifulca del encuentro sigue igual hasta que los equipos se van a los vestuarios.

SEGUNDO TIEMPO  
Cuando se reanuda de nuevo el partido está a punto de marcar el Celta en una rapidísima galopada de Pintos. Pero el jugador céltico es desbordado violentamente dentro

del área, sin que fuera señalada la falta alcanzando el balón Elizondo que avía fuera. En el Celta se advierte una clara tendencia a replantearse sosteniendo el resultado. Y si bien permitían algunas veces Edmur y Trigo, era el brasileño quien se movía en la zona retrasada, ordenando y lanzando a sus compañeros de equipo, que no siempre supieron sacar el debido provecho a sus entradas. El meta pontevedrés Gato repleta apuradamente un dispa-



ELIZONDO CONSIGUE EL PRIMER GOL DEL CELTA

no de Edmur. Es luego Herminio quien salva una situación muy comprometida para el marco del Celta. Vuelve a la carga el Pontevedra, que domina, y Pistón ataja un peligroso centro de Lamorena.

#### DESTACADOS Y ALINEACIONES

En el Pontevedra su mejor virtud, la forma en que se apoyaron todos sus hombres. Se han lucido, en lances ais-

#### ENCUENTROS QUE SE JUGARÁN EL DÍA 12 DE OCTUBRE PRIMERA DIVISION

- Zaragoza - At. de Bilbao
- Mallorca - Elche
- Betis - R. Sociedad
- Osasuna - Sevilla
- Español - Santander
- Oviedo - Barcelona
- At. de Madrid - Valencia
- Tenerife - R. Madrid

#### SEGUNDA DIVISION (Primer Grupo)

- DEPORTIVO-At. de Baleares
- Indauchu - Basconia
- PONTEVEDRA - Burgos
- S. Sebastián - CELTA
- Sabadell - Leonesa
- ORENSE - Alavés
- P. Ultra - Salamanca
- Gijón - Valladolid

#### (Segundo Grupo)

- At. de Ceuta - Murcia
- Hércules - Huelva
- Villarrobledo - Granada
- Jéu - Albacete
- Cartagena - Cádiz
- S. Fernando - Córdoba
- Levante - Málaga
- Mestalla - Las Palmas

#### TERCERA DIVISION (Primer Grupo)

- Ferrol - Fabril
- Turista - Cauto
- Zetia - Arosa
- Choco - Marín
- Alondras - Santiago
- Vivero - Lugo
- Lemos - Gran Peña
- Corujo - Arsenal

## Comentario a la jornada Facilidades para el Real Madrid

### La Segunda, en el primer grupo, mandada por el equipo valisoletano

Una triste noticia: don Eduardo Teus ha muerto. Su nombre encabeza el balance de este domingo. Murio Teus en el Estadio de San Mamés, con sus cuartillas en las manos. Ha rendido tributo a la noble profesión en la que fue maestro, paladín magnífico, periodista y seleccionador nacional de fútbol un día, don Eduardo Teus pasa a la lista de los grandes defensores del fútbol español.

Expiro Teus cuando bulla la emoción en el Estadio bilbaíno, que puso marco a otra de las victorias con que el Real Madrid lleva su rumbo hacia el norte de siempre: el mando de la División de Honor. Dice la crónica que el Atlético de Bilbao jugó más. Pero dice también el marcador que el vencedor fue el Madrid. Y dicen, por otro lado, los demás resultados de la Liga que al Madrid se empujaron los restantes clubs en ponerle anuencia de rey del fútbol para que pisara con el garbo de siempre. Es así que el Barcelona entrega en bandeja de plata un punto al Zaragoza y nadie mas osa acercarse a él, porque aquel mito del Mallorca sigue desapareciendo del horizonte de la primera División.

Empezamos a sospechar que la Liga vaya a tener demasadas emociones, cuando vemos ahora que el Real Madrid toma carrerilla y se planta en solitario en el puesto de mando.

Fue la del domingo una jornada muy movida, mas de lo que nosotros esperábamos. La juventud del Osasuna dejó a un lado la presuntuosa potencia de Santander. El Betis puso serio blanquiverde en la lucha de rivalidad con el Sevilla.

#### Segunda División

Sin perder el hilo conectándolo a ese grupo de los distinguidos, podemos decir que algo parecido se registró en la Segunda División, cuyo mando entra en posesión del Real Valladolid. Pierde su pedestal un equipo que todavía no renuncio, sin embargo, a la guerra que puede seguir dando. Nos referimos al Pontevedra, que acaba de inquietar su suyo al Celta.

Las esperanzas deportivas en Vitoria se frustraron por muy poco. En tanto esto, el Orense paso por Burgos sin lograr tampoco sus propósitos, aun habiendo jugado bien.

El panorama para los equipos gallegos en estos momentos no es muy favorable. Conservan excelentes posiciones, con la única excepción del Orense, que aun arrastra el lastre de dos puntos negativos.

#### Sorpresa en el Estadio Manolo Rivera

El análisis de la Tercera División en el grupo gallego ofrece como sorprendente novedad el empate del Corujo con el Club Ferrol en el Estadio Manolo Rivera. Malas consecuencias van a derivarse de este tropiezo ferrolista: cuando el Lugo sigue pisando firme y el Arosa no pierde contacto con el puesto de lider. Solo el Turista, al salir derrotado por el Fabril, perdió algo de posibilidades inmediatas. En cambio ha mejorado la perspectiva del Arsenal, que hizo en Vigo una exhibición con la cual enduzaremos en parte nuestro amargo sabor del tropiezo ferrolista. Lo que no puede restañar el clamoroso triunfo del Arsenal es la grieta que en nuestro fervor santiguista ha producido la injusta derrota del Club Santiago frente al Vivero en Santa Isabel.

ALFE

## Resultados y clasificaciones

#### CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA

##### PRIMERA DIVISION

- At. Bilbao - R. Madrid, 0-2.
- At. Madrid - Tenerife, 1-0 (jugado el sábado).
- Barcelona - Zaragoza, 1-1.
- Elche - Español, 6-2.
- Sevilla - Betis, 2-2.
- Valencia - Mallorca, 3-1.
- R. Sociedad - Oviedo, 2-0.
- Santander-Osasuna, 1-3.

##### CLASIFICACION

| J. G. E. P. F. C. P. |                   |
|----------------------|-------------------|
| R. Madrid            | 6 6 0 0 12 2 12+6 |
| At. Madrid           | 6 4 1 1 11 5 9+3  |
| Betis                | 6 3 1 2 11 8 7+1  |
| Osasuna              | 6 3 1 2 11 8 7+1  |
| Zaragoza             | 6 3 1 2 13 14 7+1 |
| Valencia             | 6 3 1 2 11 9 7+1  |
| Barcelona            | 6 3 1 2 12 10 7+1 |
| Elche                | 6 2 2 2 14 13 6   |
| Mallorca             | 6 3 0 3 6 9 6+2   |
| Sevilla              | 6 2 1 3 11 9 5-1  |
| R. Sociedad          | 6 2 1 3 11 15 5-1 |
| Tenerife             | 6 2 0 4 8 12 4-2  |
| Español              | 6 1 2 3 10 17 4-2 |
| Santander            | 6 2 0 4 6 12 4-2  |
| At. Bilbao           | 6 1 1 4 11 12 3-5 |
| Oviedo               | 6 0 3 3 2 10 3-3  |

##### CLASIFICACION

| J. G. E. P. F. C. P. |                   |
|----------------------|-------------------|
| Córdoba              | 6 5 0 1 16 2 10+4 |
| Las Palmas           | 6 4 1 1 10 4 9+3  |
| Murcia               | 6 4 1 1 13 6 9+3  |
| Mestalla             | 6 4 1 1 19 13 9+3 |
| R. Huelva            | 6 4 0 2 12 9 8    |
| Albacete             | 6 2 3 1 6 4 7+1   |
| Granada              | 6 3 1 2 10 8 7+1  |
| Málaga               | 6 2 2 2 7 6 6     |
| Hércules             | 6 3 0 3 13 15 6   |
| Levante              | 6 2 2 2 11 13 6   |
| Jáen                 | 6 2 0 4 7 9 4-2   |
| S. Fernando          | 6 1 2 3 8 11 4-2  |
| At. Ceuta            | 6 1 2 3 3 9 4-2   |
| Cádiz                | 6 1 1 4 4 11 3-3  |
| Villarrobledo        | 6 1 0 5 6 15 2-4  |
| Cartagena            | 6 1 0 5 6 16 2-4  |

##### TERCERA DIVISION (Grupo primero)

- Ferrol - Corujo, 0-0.
- Cauto - Turista, 2-1.
- Cauto - Zetia, 1-0.
- Arosa - Choco, 5-2.
- Marín - Alondras (aplazado).
- Santiago - Vivero, 1-4.
- Lugo - Lemos, 3-0.
- Gran Peña - Arsenal, 2-4.

##### CLASIFICACION

| J. G. E. P. F. C. P. |                   |
|----------------------|-------------------|
| Arsenal              | 6 5 0 1 16 4 10+4 |
| Lugo                 | 6 5 0 1 12 3 10+4 |
| Arosa                | 6 4 2 0 15 4 10+4 |
| Turista              | 6 4 1 1 11 8 9+3  |
| Vivero               | 6 4 1 1 11 8 9+3  |
| Cauto                | 6 4 1 1 11 8 9+3  |
| Lemos                | 6 3 1 2 13 7 8+2  |
| Ferrol               | 5 2 2 1 12 12 7+1 |
| Corujo               | 6 2 2 2 12 7 6    |
| Fabril               | 6 3 0 3 8 9 6     |
| Zetia                | 5 2 0 3 2 4 4-2   |
| Gran Peña            | 6 1 0 5 9 20 2-4  |
| Alondras             | 5 0 2 3 4 9 2-4   |
| Marín                | 5 1 0 4 5 12 2-4  |
| Santiago             | 6 0 1 5 3 26 1-5  |
| Choco                | 6 0 0 6 5 21 0-9  |

##### CLASIFICACION

| J. G. E. P. F. C. P. |                   |
|----------------------|-------------------|
| Valladolid           | 6 4 1 1 17 3 9+3  |
| Pontevedra           | 6 4 0 2 13 6 8+2  |
| Deportivo            | 6 3 2 1 16 8 8+2  |
| S. Sebastián         | 6 3 2 1 16 10 8+2 |
| At. Baleares         | 6 4 0 2 11 7 8    |
| Burgos               | 6 3 1 2 9 10 7+1  |
| Sabadell             | 6 3 0 3 11 12 6   |
| Alavés               | 6 3 0 3 8 11 6    |
| Celta                | 6 2 2 2 6 9 6     |
| Gijón                | 6 2 1 3 9 15 5-3  |
| Salamanca            | 6 2 1 3 11 15 5-1 |
| Leonesa              | 6 2 1 3 7 10 5-1  |
| Basconia             | 6 2 1 3 8 17 5-1  |
| Orense               | 6 1 2 3 6 9 4-2   |
| P. Ultra             | 6 1 2 3 4 9 4     |
| Indauchu             | 6 1 0 5 7 13 2-2  |

##### SEGUNDA DIVISION (Grupo segundo)

- Mestalla - At. Ceuta, 2-0 (jugado el sábado).
- Las Palmas - Málaga, 2-0.
- Murcia - San Fernando, 3-0.
- Cádiz - Hércules, 1-2.
- Granada - Jáen, 1-0.
- R. Huelva - Levante, 4-3.
- Córdoba - Villarrobledo, 2-0.
- Albacete - Cartagena, 4-1.

**Academia Central de Corte y Confecolón**  
Durán de González  
Alta Costura-Sistema patentado. Basado en las últimas evoluciones de la moda. Reconocido como el mejor por la buena sociedad. Fided y elegante.  
NO TIENE RIVAL.  
Paseo de las Angustias, 8  
PREOL

**PAPELERIA COMPOSTELA**  
Almacén de papelería y  
Objetos de escritorio  
Ventas al por mayor  
Cinco Calles, 2, Tel. 2917  
**LA CASA DE LAS ESTILOGRAFICAS**

# deportes

## Inmerecida derrota del Deportivo frente al Alavés

### Mucho entusiasmo por ambas partes que, a veces, aparecían guros y enérgicos

VITORIA, 8. — (Por teléfono para EL CORREO GALLEGO, de nuestro colaborador Carlos Ibarreche) — El encuentro ha sido jugado con mucho entusiasmo por ambos contendientes. A veces llegó a ser excesivamente duro y enérgico. Ya de salida los dos equipos se lanzaron a un juego de poder, brillando más técnicamente el conjunto visitante que demostró poseer un excelente conjunto, capaz de llegar muy alto en la presente competición. Los graderíos estaban llenos de público, ávido de comprobar el buen momento de su equipo favorito, precisamente frente al potente once coruñés, que en teoría se presentaba como favorito.

Ciertamente no mereció perder el Deportivo. Hizo méritos para llevarse cuando menos un empate. Buena prueba de ello es que el dominio no se inclinó a ninguno de los dos equipos de forma clara a lo largo de los noventa minutos. Y si el Alavés lanzó dos córners a la primera mitad, otros tantos lanzaron los blanquiazules. En la continuación el Deportivo consiguió un saque de esquina y lanzó varios a su favor.

Se basa el juego deportivo en su línea media, muy bien apoyada por los interiores, que si estuvieron muy vitales, realizaron, no obstante jugadas de mucho mérito y peligro para la portería de Larzábal.

Salió el equipo visitante jugando más que su contrario; llegaba con facilidad a la portería del equipo local, pero ya desde el primer instante los alavesistas se emplearon con dureza y sobre todo con gran entusiasmo, obligando a los herculinos a cerrar sus líneas en vista del chaparrón que se les venía encima. Esto no quiere decir, que hayan sido dominados intensamente. Pero si hubieron de dejar la iniciativa, al menos de momento en poder del Alavés, sobre todo después del primer gol local, que llegó a los seis minutos y que ha sido como una bendición, porque de no conseguirlo tan pronto, difícilmente hubiesen llevado después el balón a las mallas de la meta defendida por Pampols.

Jugaba ordenadamente el Deportivo y al juego duro del Alavés contestó también con energía. A veces incluso se llegó a la violencia que el árbitro señor Oliva, no supo cortar a tiempo. El área del conjunto gallego resultaba poco menos que inexpugnable.

Consiguio el primer gol local el extremo Ferreres, al retratar un buen centro de Achuri. Aquí es cuando comienza la táctica de apoyo a la defensa practicada por el Deportivo de forma tan excelente.

Sus contraataques resultaban peligrosos, sobre todo los llevados por el ala derecha. Pero se notó la falta del delantero centro titular Veloso, porque algunas jugadas de peligro acaso hubiesen sido rematadas de forma positiva. Amancio tuvo una magnífica oportunidad y estuvo bien, pero estuvo bien el meta local. Probaron también suerte Ledo y Revuelta pero los tiros salieron algo desviados. A la salida de un "melee" y el balón anduvo rondando la portería vasca, pero al final fué despejado por la defensa. Con uno a cero finalizó el primer tiempo y en los graderíos hay intranquilidad.

### SEGUNDO TIEMPO

Ha sido también disputadísimo. Se jugó a gran velocidad y con igual brío y tenacidad que en los primeros tres cuartos de hora. Los medios coruñeses juegan más adelantados buscando la oportunidad de gol. Hay un avance del Alavés, con tiro de Achuri, que detiene bien Pampols.

Cuando van veinte minutos el volante Aurre se adelanta y desde lejos lanza un gran disparo que llega a las mallas. Es el empate a un gol, acompañado con júbilo por los jugadores coruñeses. Parecía que el Deportivo iba a continuar imbatido en la Liga, pero seis minutos después, el interior local Caitos es el empujador de deshacer la igualdad al rematar bien un pase del extremo.

Presiona de nuevo el Deportivo coruñés, pero entonces los alavesistas apoyan a la defensa y defienden con dientes y uñas la mínima ventaja que les daría el triunfo merecido por el entusiasmo puesto en la contienda, pero no por juego, que en esto ha sido superior el equipo visitante. Acaso el resultado justo hubiese sido el empate. Pudo llegar en una jugada entre Amancio y Ledo, en los últimos minutos, pero que fue mal rematada.

### ÁRBITRO Y ALINEACIONES

Dirigió el encuentro el colegiado catalán, señor Oliva, poco enérgico. Los equipos presentaron las siguientes alineaciones: ALAVÉS: Larzábal; Bastarrea, Gorostegui, Eloy; San Emeterio, Antón; Aramburu, Caitos, Achuri, Izaguirre y Ferreres. DEPORTIVO: Pampols, Valentín Pegaso, Lariño, Marín, Aurre; Revuelta II, Amancio, Ledo, Igartua y Jaime Blanco.

## El Burgos batió al Crense por 3 tantos a 0

### Un encuentro muy competido

BURGOS, 8. — (Por teléfono para EL CORREO GALLEGO, de nuestro colaborador Arturo Herranz) Aunque la fuerte derrota sufrida por el equipo local, en La Coruña, hizo impacto en la mayor parte de los aficionados locales, estos se sobrepusieron, ya que la derrota era esperada, aunque no por tan abultado tanteo.

Los hinchas locales acudieron a Zatorre con la esperanza de que su equipo favorito lograra resolver a su favor la difícil "papeleta" que representaba el Orense ya que el resultado del partido jugado el último domingo por el club gallego, ante uno de sus rivales regionales, el Celta de Vigo, terminó con empate a cero, ello no significaba nada a la hora de valorar la potencialidad del rival de turno, al que, con razón, se consideraba enemigo peligroso y de valía.

El partido comenzó a las cuatro y media de la tarde bajo la dirección del árbitro valenciano don Francisco Cotanda Arnal, que dirigió el encuentro de Riazor, entre el Deportivo y el Burgos y que finalizó con el tanteo de seis a uno, a favor del equipo coruñés. La actuación del señor Cotanda ha sido muy deficiente, por sus constantes errores en la apreciación de las faltas. Además de no querer ver nada en las áreas señaló un penalty contra el Orense, que no dudamos en calificar de riguroso, puesto que tuvo su origen en una mano involuntaria de un defensa y no supo considerar la ley de la ventaja.

A sus órdenes los equipos presentaron las siguientes alineaciones: BURGOS: Asenjo; Morasterio, Zamora, Campen; Zamanillo, Izaguirre; Gilón, Martínez, Cerezo, Ángel y Faustí. ORENSE: Ibarreche; Garbayo, Batalla, Ortuza, Bouzo, Gutiérrez; Castro, Abel, Ponce, Viñas y Ordax. Comenzó el partido con equilibrio de fuerzas para imponerse a mitad de este tiempo el Burgos, hasta el final de la primera parte.

### MARCA EL BURGOS EL PRIMER GOL

A los 18 minutos del primer tiempo consigue el equipo local el primer tanto obra del extremo izquierdo Faustí, que en un acoso del Burgos lanzó un tiro muy cruzado y consiguió el gol.

### SEGUNDO TIEMPO

De salida en el segundo tiempo el Orense desarrolló un juego que arrolló al equipo local y lo dominó durante veinte minutos durante los cuales la delantera orensista ofreció un fútbol de mejor calidad que en el primer tiempo, aunque sus componentes fallaron en el tiro a gol. Durante este acoso se produjo el penalty a que hemos hecho referencia; fue en el minuto siete y su ejecución corrió a cargo del delantero centro local Cerezo, que no logró el tanto por querer precisar demasiado.

Pasados estos veinte minutos de total dominio gallego, comenzó a dominar el Burgos

y en el minuto 23 consiguió su segundo tanto por mediación del interior Martínez y el tercero y último por el medio volante Zamanillo, en el minuto 42. El partido ha sido duro y competido jugando con mucho coraje ambos conjuntos, por lo cual merecieron las altas.

### DESTACADOS

Por el Orense merece destacarse la actuación de los defensas y la delantera, aunque ésta con el defecto ya apuntado de fallar ante la puerta.

Por el Burgos la línea media y, en algunos momentos, los interiores.

## MANUEL SANTANA, campeón de España de tenis

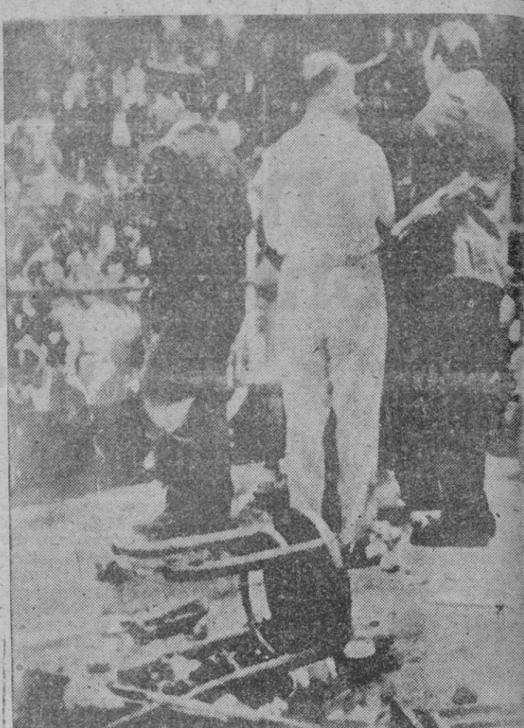
BARCELONA, 8. (Añil). — Manuel Santana se ha proclamado campeón de España de tenis al vencer en la final a Juan Manuel Couder, por seis a tres, seis a tres, seis a tres. En la final femenina Pilar Barriil ha obtenido el triunfo al ganar a Mari Carmen Hernández Coronado por seis a tres, cinco a siete y seis a cero.

### PAREJAS MIXTAS

BARCELONA, 8. (Añil). — Se ha jugado la final de parejas mixtas del campeonato de España de tenis entre las parejas María Estrella y Antonio Martínez, contra Carmen Hernández Coronado y Alberto Arilla, venciendo los primeros por siete a cinco y seis a tres.

En la final de damas individual Pilar Barriil revaleó el título al vencer a Carmen Hernández Coronado por seis a tres, cinco a siete y seis a cero.

## No gustó la decisión del árbitro



El árbitro del combate de boxeo entre Francisco Cavicchi y Rocca Mazzola, celebrado en Bolonia, declaró combate nulo. El público no pareció muy de acuerdo con su decisión, a juzgar por las señales que dejó en el ring.

## Atlético de Bilbao, 0 Real Madrid, 2

### Pese al resultado, los bilbaínos destacaron sobre sus rivales

BILBAO, 8. — Alineaciones: BILBAO: — Carnelio; Echevarría, Euzá, Rentería; Mauri, Irujo, Quintana, Aguirre, Uribe, Merodio y Echave. MADRID: — Araquistain, Isidro, Santamaría, Casado, Vidal, Pachin, Tejada, Del Sol, Di Stefano, Puskas y Gento. Árbitro con algunos desajustes el señor Gómez Contreras.

A los tres minutos del encuentro ya el Real Madrid se adelantó el primer gol, lo que le ha dado mayor seguridad en el campo. Gento lanzó un centro impecable y se embarcaban Rentería y Euzá. Tejada, de cabeza, pasa muy hábilmente a Di Stefano que logra el gol. El segundo ha sido marcado a los 17 de la segunda parte: Gento escapa rápidamente y al llegar a la portería cede atrás y Tejada, magníficamente colocado, empuja un tiro que es el tanto segundo.

El Atlético ha jugado propiamente su mejor partido de los que van transcurridos de Liga y sin embargo ha perdido un encuentro que pudo ganar o al menos empatar. El Madrid puede decirse que no ha existido en el campo hasta que ha marcado el segundo gol conseguido precisamente cuando mayor era el dominio atlético.

Hay que reconocer que la delantera local se ha mostrado ineficaz ante el marco madrileño. Quizá por aquella confianza de la ventaja en el marcador el ataque madridista se ha visto por ningún sitio, mientras el Atlético llegaba a dominar y en ocasiones hasta a acorralar a los madrileños. También y durante una buena parte del segundo tiempo el Atlético se ha mostrado superior al Real Madrid pero los grandes servicios de Uribe que estuvo fenomenal ordenando la delantera, no encontraron rematadores. Al conseguir el Madrid su segundo tanto, se desmoronaron los bilbaínos y los visitantes comenzaron a desarrollar su juego habitual de pases medidos y en corto pudiendo haber marcado más goles especialmente por parte de Puskas.

Buen partido del Atlético en resumen, pero sin suerte. Destacaron Echevarría, que marcó muy bien a Gento, y Uribe cuyo sensacional trabajo ordenador no encontró en sus compañeros los necesarios rematadores. Por el Madrid, los mejores, Santamaría, Del Sol, Di Stefano que jugó muy retrasado y muy inteligentemente y Gento que aunque estuvo muy marcado por Echevarría ha tenido intervenciones brillantes como la que valió el segundo tanto al Madrid.

Al final del partido, divulgada la muerte de don Eduardo Teus, cundió el sentimiento entre los aficionados que han compartido más esta desagradable noticia que la derrota del Atlético. — Añil.

## Nueva derrota del Mallorca

VALENCIA, 8. — Alineaciones: Mallorca: — Gento; Echevarría, Euzá, Rentería; Mauri, Irujo, Quintana, Aguirre, Uribe, Merodio y Echave. Valencia: — Araquistain, Isidro, Santamaría, Casado, Vidal, Pachin, Tejada, Del Sol, Di Stefano, Puskas y Gento. Árbitro Castañeda bien.

El Valencia fue recibido con una gran ovación en premio a su victoria en Inglaterra el pasado miércoles. El partido se inició con una gran ovación en premio a su victoria en Inglaterra el pasado miércoles. El partido se inició con una gran ovación en premio a su victoria en Inglaterra el pasado miércoles.

En la segunda mitad el Mallorca domina ampliamente y el Mallorca responde con contraataques. A los 16 Waido y Nunez realizan una estupenda combinación desbordando a los defensas y al portero marcando Nunez el segundo tanto. Reacciona el Mallorca y se registra un enorme remate de Forteza que para muy bien Gento. A los 33 no se entiende la defensa local y Quirros, desde cerca, consigue el único tanto mallorquín. Tres minutos más tarde, en un ataque del Valencia despeja Bolao y recoge Recaman que de tiro raso consigue el tercero y último tanto valencianista. En los últimos minutos presionan aún más los locales y Nunez está a punto de marcar.

La victoria del Valencia ha sido justa, producto de su superioridad técnica que se ha manifestado de una manera no continuada pero en jugadas sueltas de Nunez especialmente y de Recaman, aparte de la influencia que, sin duda, tuvo el tanto marcado por el defensa Mestres en el primer tiempo.

Destacaron por el equipo valenciano Mestres, Recaman que hizo un soberbio partido, Nunez y Guillot. Waido, bastante apagado, debido al excesivo marcaje de Bolao. Por el Mallorca los mejores Guillaumon, Bolao, Davoine y Quirros. — Añil.

## Sevilla, 1-Betis, 2

### Presenció el partido el seleccionador nacional

SEVILLA, 8. — Alineaciones: SEVILLA: — Mut (Manolín); Juan Manuel, Campanal, Vaiero; Ruiz Sosa, Achucarro, Agüero, Dieguez, Arca III, Mateos y Aníbal. BETIS: — Pepin (Otero), Lasa, Rius, Arca, Bosch, Martín Esperanza, Montaner, Pallares, Senekovitsch y Luis.

El partido entre los dos rivales sevillanos había despertado gran expectación tanto en la capital como en la provincia y en grandes zonas de la región andaluza. Llegaron muchos aficionados forasteros que, media hora antes de comenzar el encuentro, llenaban el estadio Sánchez Pizjuán. Asistió al encuentro el seleccionador nacional, señor Escartín.

Los primeros minutos son de dominio albirro. A los 11, Montaner se interna, cede a Pallares y este consigue el primer gol de los betisinos. A los 15 Pepin tiene que hacer una salida para despejar el peligro de su portería. Cuando parece imponerse el Betis atacan los sevillistas y Bosch acusado por Dieguez, intenta ceder a su portero pero lo hace con tan mala fortuna que introduce el balón en su portería y establece el empate. En general, el encuentro no ha correspondido a la expectación despertada al que cuando sus líneas medias por lesiones antiguas de Ruiz Sosa y Bosch. A los 35 minutos Dieguez

tira fuerte pero Pepin desvia la pelota. Se lesiona el portero betis que es sustituido por Otero ya casi al final de la primera parte cuyos últimos minutos son de dominio sevillista. A los 44 se interna Agüero, remata y el guardameta Otero da con la cabeza en un paño y se lesiona. A los cinco minutos de la segunda parte se registra una apurada jugada ante la puerta betis al escaparse el balón a Otero pero no tiene consecuencias. A los 15 el Betis marca su segundo tanto al lanzar Yanko una falta y recoger Luis para batir a Manolín. Minutos antes se había lesionado el portero sevillista Mut.

Los minutos finales son muy igualados y se desarrollan en un continuo correte de puerta a puerta. Dominan los sevillistas pero su dominio es más aparente que real puesto que el Betis realiza un juego posicional adecuado a sus intereses. A los 40 minutos Yanko entrega mal a su portero y se produce una situación apurada, sin consecuencias. El partido fue de mala calidad aunque hay que reconocer que el Betis hizo el encuentro que le convenía. Destacaron por el Sevilla, Campanal, Achucarro y Aníbal, y por el Betis, Rius, Montaner y Luis. El señor Dabanón hizo un arbitraje desafortunado. — Añil.

## La sorpresa de la jornada Empataron Barcelona y Zaragoza, en campo catalán

BARCELONA, 8. — Arbitra Birigay, que alineó a los equipos así: BARCELONA: — Pesudo, Foncho, Gensana, Gracia; Marañón, Garay, Pereda, Evaristo, Martínez, Kocsis y Vicente. ZARAGOZA: — Pínoi; Cortizo, González, Reja, Isasi, José Luis, Miguel, Duca, Marcelino, Semillario y Lapetra.

Primeros minutos de dominio barcelonista. El Zaragoza se replega bajando Isasi a la defensa y Duca y Lapetra en la media. Un fuerte disparo de Evaristo, desde lejos, lo para Pínoi sin apuros. A los seis minutos, un ataque iniciado por la derecha con intervención de todos los delanteros azulgranas, es rematado de potente disparo por Vicente, que logra el gol catalán. Continúa la presión del Barcelona y un disparo de Martínez lo desvia González a corner. Los momentos de peligro ante la meta del Zaragoza se suceden en esta fase de juego. A los 16 minutos, avanza Marcelino dentro del área se le cruza Marañón, arrebatándole limpiamente el balón. Marcelino cae y el árbitro, en medio de una gran protesta, señala penalty. Lo lanza Semillario y Pesudo en

magnífica estridida detiene a pelota. Reacciona el Zaragoza y pasa a presionar ante la puerta del Barcelona. Buena jugada y disparo de Semillario que para Pesudo. Un centro de Pereda lo falla Pínoi en su despeje y el cabezazo de Kocsis, cuando iba a puerta, es desviado en la misma línea por el central Grouzicz. Enorme tiro cruzado de Pereda, que detiene Pínoi. A los 44 minutos, Kocsis es bloqueado en el área por dos contrarios y el árbitro no castiga la falta. Al retirarse los jugadores y el árbitro el señor Birigay es objeto de una gran bronca.

En el segundo tiempo, con Lapetra lesionado, el Zaragoza juega prácticamente con diez hombres. A los 13 minutos, tira Marcelino y Pesudo desvia a corner. Lanzado este, recoge el balón Semillario y burla a dos contrarios. Tira raso y el balón se le escapa a Pesudo, y Marcelino, muy oportuno, recoge la pelota y la envía a la red.

El Barcelona se lanza al ataque en busca de la victoria, pero el Zaragoza se defiende muy bien y ayudado por la suerte resuelve situaciones de peligro ante su puerta. Semillario es el delantero

aragones más peligroso y en una de sus avances, tira raso junto al poste. A los 30 minutos, Martínez ayudado con la mano, marca un gol pero es, naturalmente, anulado. Penetración de Kocsis, con cruzado disparo que Pínoi desvia. Recoge Pereda, rematando a puerta, pero la defensa mana logra enviar el balón a corner. Con empate a uno se llega al final. Mal arbitraje de Birigay, falta de autoridad y con numerosos errores. Del Zaragoza los mejores fueron González, José Luis, Miguel, Duca y Semillario. En el Barcelona, que hizo un partido discreto, fueron los mejores Pesudo, Garay y Pereda. — Añil.

¿Quiere V. comer bien?  
Cantón, 54 y Canalejas, 43  
Teléfono 1213.  
Visite el restaurante FORNOS  
EL FERROL DEL CAUDILLO

# deportes

## Sin mordiente en la delantera, el Ferrol no pudo con el "cerrojo" del Corujo, que se llevó un punto del Estadio Manuel Rivera

### Partido malo, con dominio infructuoso del equipo verde, cuya pobreza de juego ha sido el reflejo de este encuentro sin historia

Crónica de KINSO

El equipo local se vio privado de algunos jugadores, que se encuentran en Madrid para tomar parte en los Campeonatos nacionales de la Marina. El viernes tuvo que fichar dos porteros, siendo Chamel y Ferrándiz, al que correspondió salir bajo los paños. Pese a este "handicap" del Ferrol, lo mismo que ocurría al Arsenal, triunfador sobresaliente en Vigo frente al Gran Pique (cuatro goles) y confiamos en una victoria verde. Aunque la justificación de las ausencias podían admitirse, quedaban aquí jugadores fichados como titulares, de los que era lógico esperar un rendimiento suficiente para salir airoso frente a un rival de escasas posibilidades, sin tanta "historia" técnica, económica y deportiva.



Club Ferrol cuyo equipo empató con el Corujo el domingo. EL GATO NO PUDO...

De salida, el Corujo renunció al ataque. Dejó delante a Señorans, Lucio y Goris, cuando esencialmente la cobertura de su puerta, ante la que mantuvo, largo tiempo, hasta a los hombres. Su entrenador, Michines, que sabía de antemano de la inutilidad de luchar abiertamente a un Ferrol aparentemente débil, cuidó esmeradamente la estrecha táctica del marcaje y puso siempre al lado de cada jugador local, dos hombres, con la única misión de no dejar hacer, el inútil intento con que lucharon los verdes, en especial, la delantera, sin fuerza y sin el elemento capaz de meterse ventajosamente en los dominios del portero vilasés.

Pese al "cerrojo" del Corujo, el Ferrol pudo marcar algún tanto. De eso saben Julio, Lamelo y José, porque ellos fueron quienes tuvieron claras posibilidades de lograrlos. Lo que también saben, al igual que Suco II, que para marcar esos goles, había que exponer más, sin esperar el fallo del que está enfrente, que se llevo siempre el balón con facilidad, con más coraje... José y Julio, lo mismo que Lamelo, contrarrestaron, sin querer, cuanto de bueno y con valentía se hacía desde atrás, al caer en la absurda manía de quedarse en demasia con el balón, sabiendo que no era fácil pasar una barrera de jugadores, sin dejar la pelota a un compañero mejor situado para buscar la protegida puerta de Fonsó. Intentar meterse en una zona tan cubierta y sin exponer más —véase Lamelo, José— era fácil: adivinar que los esfuerzos serían inútiles, que el tiempo pasaría sin provecho y que el enemigo vería su plan logrado, incluso con el apoyo de quien tenía enfrente, incapaz, casi siempre, de tirar a puerta con alguna posibilidad de éxito.

Fue, en resumen, una lucha infructuosa, en la que el facción Corujo, metido en una "ratonera", escapó a las garras de su enemigo, inocente y sin nada que le justificase como el "gato" grande de la Tercera División, donde parece lo va a pasar mal, si no se corrige, y mucho.

#### PARTIDO SIN HISTORIA

Es posible que nosotros estemos equivocados, si decimos que con este equipo no vamos muy lejos. Desde luego, quisiéramos no acertar, pero lo que parece cierto es a la vista, y desgraciadamente, bajo una panorámica muy poco halagüeña, si el remedio no llega pronto y las cosas toman un rumbo muy distinto al que hasta aquí veníamos padeciendo, desde que el equipo cayó en la Tercera División y de la que no parece fácil salir con estas perspectivas.

Fue el domingo pasado en Vigo y es otra vez ahora, cuando los acontecimientos anuncian que ya no somos aquel "coco" del grupo, que ya un Corujo de ayer, nos viene a sorprender a casa y un Turista modesto, nos marca tres goles... El temor pasó y al Ferrol ya se le juega como a uno más, porque, en efecto, no hace memoria para demostrar lo contrario, al pone, al menos, ese enorme coraje que tanto admiramos en el Arsenal, tan modesto o más que los otros, pero con unas cualidades magníficas, para superar

esa fantasmal apariencia de los otros. Naturalmente y por suerte, aun quedan jugadores en el Ferrol que ponen siempre un significado entusiasta y que tienen estupendas condiciones para hacer más, bastante más de lo que ahora les vemos.

El partido del domingo no tiene historia. Solamente cubre una página negra de este triste peregrinar por la Tercera División, que claro, tiene esas consecuen-



Una fase del encuentro Ferrol - Corujo. (Fotos Arjo)

cias de no ofrecer un fútbol dechado, agradable a la vista de la afición, que mucho sufre y se le hace sufrir.

Encuentro sin goles, aburrido y una lucha constante para lograr el tanto que había de cambiar, quizá, el panorama del partido. Dominio infructuoso del Ferrol, frente a la cerrada defensa del Corujo, que se conformó con el empate y perdió el mayor tiempo posible, procurando que el balón estuviese casi siempre fuera del campo.

#### UNOS Y OTROS

Debutaron en el Ferrol Chamel y Suco II. Al primero le "pesó" bastante la responsabilidad del encuentro, mostrándose muy nervioso al principio, para realizar dos buenas paradas después. Nada se le puede achacar en consonancia con el resultado del partido. Suco II, gusto más en el partido de prueba, pero tampoco se le vea alguna tarde más, en la que no dudamos sabrá exponer algo más de lo que intentó en el partido, para realizar algunas buenas paradas después que motivaron su fichaje.

Pero Suco II, no fué el peor de la delantera; esto queda para José y Lamelo. El primero, reservado en exceso, perdió oportunidades magníficas de gol. No quiso saber nada de luchar en el área y frenó siempre la acción ocasional del tanto casi logrado, por no "ir" con más decisión a balones que tuvo delante de los pies con evidente ventaja.

El Club Vivero batió al Club Santiago por cuatro tantos a uno, en el partido de Tercera División de Liga celebrado el domingo en el Estadio Municipal de Santa Isabel. Dicho así, con la contundencia de los tres goles de venajida, pudiera parecer al pronto que el Vivero fue dueño y señor de la situación. No hubo así, porque las cosas rodaron de manera muy distinta a la apariencia. Hubo un equipo con mando sobre el terreno de juego y este fue el Club Santiago; hubo otro contendiente, el Vivero, que se limitó a sacar provecho de las circunstancias, tantas ellas y tan extrañas las mismas que aun ahora no acertamos a salir de nuestro asombro. Y es que en el fútbol suele darse la facilidad como las hierbas malas en un terreno de cultivo. La hierba mala en esta ocasión fueron los tallos de dos peraltas, que hubieran modificada la panorámica santiaguista cargada de nubarrones como consecuencia de otro factor negativo de influencia decisiva en lo que luego habría de consumarse. El factor decisivo se llama en este caso arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

Como en anteriores ocasiones, el Vivero ha venido a Santiago a hacer su papel. Consiste —la reiteración lo demuestra— en complicarle la papeleta al árbitro. Para ello, el Vivero ha tratado esta vez a un señor que es dueño en el lamentable manejo de este arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

#### ARBITRO Y EQUIPOS

Buen arbitraje del terralano Filgueras, que alineó así a los equipos:

C. FERROL. — Chamel; Grandá, Anca II, Guillermo; Castas, José Antonio; Julio, Gómez, Lamelo, José y Suco II.

CORUJO. — Fonsó; José Luis, Pino, Pecho; Pantouro II, Señorans; Valois, Carito, Lucio, Pahiño y Goris.



Una fase del encuentro Ferrol - Corujo. (Fotos Arjo)

**TRASPASO BAR SITIO CENTRICO**

Pleno rendimiento, se garantizan buenos ingresos. Facilidades de pago. Informes: Publicidad "Reclam" Pelores, 30 - 1.º - FERROL.

**OPASION**

Magnífico mostrador de madera, propio para oficina o similar. Siete metros largo y uno ancho, forma ángulo recto, punta roma, interior con cajones y estantes. Puede verse en Muebles Jiménez, Curros Enriquez, núm. 31. — Santiago de Compostela.

**MOSQUERA**

PREGUNTOIRO. 21- TELEFONO 1127

Recuerde este nombre antes de hacer su compra ¡Ahorrará dinero! Vea su exposición de artículos varios

**QUINIELAS**

De momento, tres máximos acertantes de 14 resultados

MADRID, 9.—(Afr.)—Hasta las nueve de la noche de hoy han sido escrituras en las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas, tres boletos máximos acertantes de catorce resultados; ciento cincuenta y uno de trece aciertos y dos mil cuatrocientos setenta y uno, de doce.

Anúnciese en LA NOCHE

## Campeonato de Aficionados

### D. Estradense, 1 - Arenal, 1

#### El segundo encuentro se jugará el jueves

En el campo de La Bayuca, se enfrentaron en primera eliminatoria los clubs Arenal y Deportivo Estradense, que finalizó con empate a un tanto.

Habia curiosidad por presentar la actuación del equipo local, después de los fichajes llevados a cabo, entre ellos Ares, José Luis, Muriel, Marqués y Retobedo, bien conocidos de la afición compostelana.

El Club Arenal adoptó desde un principio una prudente táctica defensiva que abandonó a los pocos minutos al ver que el Deportivo Estradense no ponía en peligro la puerta forastera. Así transcurrió esta primera mitad con acusado dominio arnalista, que no se convirtió en tantos por la inocencia de sus delanteros, magníficos jugadores, pero carentes de tiro a puerta. Los locales, animados por el público también presionaron cuanto pudieron, pero atrás Cándido y Rafa se bastaban para desbaratar sus incursiones. Finalizó esta primera parte con empate a cero. La segunda

fase es de más acusado dominio local, luciendo Fuentas en varias paradas de mucho mérito, pero no pudo evitar a los siete minutos el primer tanto de la tarde, en un remate de cabeza de cerca. Pocos minutos después, Rafa que había pasado al extremo izquierdo ligeramente lesionado, también en remate de cabeza lograba el empate, que hace abrir grandes esperanzas a los arnalistas en su partido de vuelta.

El C. Arenal alineó así: Fuentes, Méndez, Cándido, Rala; Pachucho, Cebro; Rufino, Raseño, Guillén, Nené y Lobeto.

El segundo encuentro se celebrará el próximo jueves, día 12, festividad del Pilar, a las cuatro y media de la tarde, habiendo muchas excursiones de la cercana villa ya anunciadas.

Suscribase a EL CORREO GALLEGO

## Inmerecida derrota del CLUB SANTIAGO, frente al VIVERO, en el Estadio de Santa Isabel (1-4)

### El conjunto santiagués actuó en la mayor parte del encuentro con nueve jugadores, por haber sido expulsados Vilas y Piepas

#### Un arbitraje desacertado que fué protestado casi constantemente

El Club Vivero batió al Club Santiago por cuatro tantos a uno, en el partido de Tercera División de Liga celebrado el domingo en el Estadio Municipal de Santa Isabel. Dicho así, con la contundencia de los tres goles de venajida, pudiera parecer al pronto que el Vivero fue dueño y señor de la situación. No hubo así, porque las cosas rodaron de manera muy distinta a la apariencia. Hubo un equipo con mando sobre el terreno de juego y este fue el Club Santiago; hubo otro contendiente, el Vivero, que se limitó a sacar provecho de las circunstancias, tantas ellas y tan extrañas las mismas que aun ahora no acertamos a salir de nuestro asombro. Y es que en el fútbol suele darse la facilidad como las hierbas malas en un terreno de cultivo. La hierba mala en esta ocasión fueron los tallos de dos peraltas, que hubieran modificada la panorámica santiaguista cargada de nubarrones como consecuencia de otro factor negativo de influencia decisiva en lo que luego habría de consumarse. El factor decisivo se llama en este caso arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

Como en anteriores ocasiones, el Vivero ha venido a Santiago a hacer su papel. Consiste —la reiteración lo demuestra— en complicarle la papeleta al árbitro. Para ello, el Vivero ha tratado esta vez a un señor que es dueño en el lamentable manejo de este arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

Como en anteriores ocasiones, el Vivero ha venido a Santiago a hacer su papel. Consiste —la reiteración lo demuestra— en complicarle la papeleta al árbitro. Para ello, el Vivero ha tratado esta vez a un señor que es dueño en el lamentable manejo de este arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

El Club Vivero batió al Club Santiago por cuatro tantos a uno, en el partido de Tercera División de Liga celebrado el domingo en el Estadio Municipal de Santa Isabel. Dicho así, con la contundencia de los tres goles de venajida, pudiera parecer al pronto que el Vivero fue dueño y señor de la situación. No hubo así, porque las cosas rodaron de manera muy distinta a la apariencia. Hubo un equipo con mando sobre el terreno de juego y este fue el Club Santiago; hubo otro contendiente, el Vivero, que se limitó a sacar provecho de las circunstancias, tantas ellas y tan extrañas las mismas que aun ahora no acertamos a salir de nuestro asombro. Y es que en el fútbol suele darse la facilidad como las hierbas malas en un terreno de cultivo. La hierba mala en esta ocasión fueron los tallos de dos peraltas, que hubieran modificada la panorámica santiaguista cargada de nubarrones como consecuencia de otro factor negativo de influencia decisiva en lo que luego habría de consumarse. El factor decisivo se llama en este caso arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

El Club Vivero batió al Club Santiago por cuatro tantos a uno, en el partido de Tercera División de Liga celebrado el domingo en el Estadio Municipal de Santa Isabel. Dicho así, con la contundencia de los tres goles de venajida, pudiera parecer al pronto que el Vivero fue dueño y señor de la situación. No hubo así, porque las cosas rodaron de manera muy distinta a la apariencia. Hubo un equipo con mando sobre el terreno de juego y este fue el Club Santiago; hubo otro contendiente, el Vivero, que se limitó a sacar provecho de las circunstancias, tantas ellas y tan extrañas las mismas que aun ahora no acertamos a salir de nuestro asombro. Y es que en el fútbol suele darse la facilidad como las hierbas malas en un terreno de cultivo. La hierba mala en esta ocasión fueron los tallos de dos peraltas, que hubieran modificada la panorámica santiaguista cargada de nubarrones como consecuencia de otro factor negativo de influencia decisiva en lo que luego habría de consumarse. El factor decisivo se llama en este caso arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

El Club Vivero batió al Club Santiago por cuatro tantos a uno, en el partido de Tercera División de Liga celebrado el domingo en el Estadio Municipal de Santa Isabel. Dicho así, con la contundencia de los tres goles de venajida, pudiera parecer al pronto que el Vivero fue dueño y señor de la situación. No hubo así, porque las cosas rodaron de manera muy distinta a la apariencia. Hubo un equipo con mando sobre el terreno de juego y este fue el Club Santiago; hubo otro contendiente, el Vivero, que se limitó a sacar provecho de las circunstancias, tantas ellas y tan extrañas las mismas que aun ahora no acertamos a salir de nuestro asombro. Y es que en el fútbol suele darse la facilidad como las hierbas malas en un terreno de cultivo. La hierba mala en esta ocasión fueron los tallos de dos peraltas, que hubieran modificada la panorámica santiaguista cargada de nubarrones como consecuencia de otro factor negativo de influencia decisiva en lo que luego habría de consumarse. El factor decisivo se llama en este caso arbitraje, que sonó mal, pero que muy mal para el conjunto santiagués.

como informativo que es. Tenemos obligación a informar a nuestros lectores, y así fue: el público exigía la retirada de Balsa, aun a sabiendas de que el —el árbitro— manda el campo.

Al final, cuando se retiró con sus "líneas" —una de las cuales supo captar el momento— el público adoptó una sorprendente postura: no tuvo para con el árbitro ni el linier señor Rico ninguna clase de actitud hostil. Convencido de que era cosa de los "imponderables" el que el Santiago perdiera de manera tan injusta, subrayó el paso del árbitro hacia los vestuarios con una fuerte ovación.

#### VICTORIA CON "BE"...

Sus fatales decisiones no influyeron directamente en los goles. Todo hay que decirlo. El Vivero marcó sus tantos en jugadas de mucha suerte, una especie de "gordo" de Navidad futbolística. Pero en el fondo de la cuestión, la casi sistemática decisión del árbitro de castigar al Santiago nos hace pensar que deberíamos corregir un poco el vocablo "victoria", que en el caso del resultado Santiago - Vivero hay que escribirlo con "be" de Balsa.

#### Y AHORA, VAMOS CON EL PARTIDO

El Vivero sólo llegó cinco veces en plan de peligro a la portería compostelana, de cuyas circunstancias sacó este favorable saldo: cuatro goles. Bastaban para derribar el castillo de todas las ilusiones santiaguistas. El árbitro no les ayudaba directamente, que ese no es el papel de los árbitros; pero el señor Balsa tenía la lena bien enloquecida hacia el juego del Santiago y al mínimo brote de juego peligroso —instigado por el habilísimo "señor" Naya— marchaban a la casteta uno, dos o los once jugadores si fuese preciso.

La primera vez que llegó el Vivero a la meta local fue por medio de su extremo izquierdo. El voto de la afición, que gozó de juegos de Ascensión en Santiago, y se alojó en la red. Primer tanto, a los ocho minutos. El Santiago atacó fuertemente. Moreno malogró un tanto seguro. Siguió la presión compostelana y en un rechace de puerta, la pelota llega otra vez al área santiaguista. Dicen que Castelleiro, del Vivero, se ayudó con la mano para tirar la salida de Caliviza. El caso es que Castelleiro marcó limpiamente el segundo. Partido cuesta arriba para los de casa, que siguieron mandando con genio y hasta con inteligencia. Pero los goles no llegaban. El árbitro señor Balsa que estaba escuchando voces a raíz de haber expulsado —para nosotros injustamente— al santiaguista Vilas, señala un penalty en el área del Vivero. También se lo protesta el público, que lo considera excesivo. Va a lanzarlo Chispa y la pelota sale fuera. Otro penalty un poco más tarde, también lo desaprovecha Moreno. El Santiago seguía con la desgracia sobre su cabeza. No hubo más en la primera parte, que se caracterizó por el dominio local y un juego de centro de campo realizado por el Vivero.

En el segundo tiempo, con inferioridad numérica el Santiago continúa mandando en el campo. Y acorta distancias, con un gol valeroso de amable consorcio

por Nicanor. Las posibilidades de empate iban perfilándose al Santiago, pero la desgracia volvió a hacer su presencia: el defensa Carretero hizo un regate a un jugador del Vivero, con tan mala fortuna que dejó la pelota a los pies de otro para que disparase y batiera a Caliviza. El tercer gol aparecía ya definitivamente como posibilidad... Y aun llegó el cuarto, en la quinta incursión del Vivero. El interior Castelleiro remató de cabeza un centro largo y fue gol. Pero antes, ya el Santiago perdiera de manera tan injusta, subrayó el paso del árbitro hacia los vestuarios con una fuerte ovación.

Las protestas fueron la "salsa" del partido y cuando se presentaba un mal momento, el público, como antes les decíamos, optó por aplaudir "cauturosamente" al señor Balsa y al señor Rico, linier. En cuanto al otro linier, tenemos que felicitarle por no haber pasado por tanto bochorno.

#### EL VIVERO, EQUIPO VETERANO

No ganó el mejor, ni mucho menos. El Vivero fue en este caso el equipo de veterania, con ciertos subterfugos. Equipo bien dispuesto y avezado, que descansaba en la seguridad del guardameta Mengana, la contundencia de Porven y la teatralidad de Naya. Entre sus nombres hay, sin embargo, jugadores de buena calidad como Grandá y Jaime, Tampoco Castelleiro desentonó, aunque nos imaginamos que habrá excitado la cordura del defensa central Piepas con algún insulto para llegar a ser víctima de la agresión que costó a Piepas irse a la casteta.

#### EL SANTIAGO, VICTIMA DE SU PROPIA INOCENCIA

El Santiago cayó en las redes de sus veteranos. Así fue que Vilas fue culpado, como el goyito de pago las culpas de Ascensión en Santiago, y "chita callando" estaba haciendo Naya. No controló sus nervios el equipo, que luchó contra todo sin fatiga, con ansias de victoria "sin be", porque en realidad el único que ha jugado para merecer el triunfo han sido los once jugadores de la camiseta colorada.

Cuatro jugadas sin suerte y un arbitraje fatal, cambiaron un panorama de promesas. Pero en fútbol suele ocurrir así, para desgracia de los que luego tenemos que afrontar la delicada misión de decir la verdad. A truke de dolernos profundamente. Porque bien cierto es, en conciencia lo decimos, que nos duele decir categóricamente que esta vez la victoria en Santa Isabel hay que escribirla con "be" de Balsa.

#### ALINEACIONES

Los equipos alinearon del siguiente modo:

SANTIAGO. — Caliviza, Vilas, Piepas, Carretero, Cobitas, Tilo; Nicanor, Moreno, Ventura, Chispa y Alberto.

VIVERO. — Mengana, Porven, Llanes, Tella; Cera, Mancocho, Grandá, Jaime; Castelleiro, Naya y Bouza.

Equipo arbitral, del Colegio de Santiago.

Suscribase a LA NOCHE

# DIARIO del FERROL

## EL CORREO GALLEGO

Diario de la mañana  
Decano de la provincia  
Propiedad de la Editorial Compostela, S. A.  
Redacción y Administración en El Ferrol del Casado: General Franco, 152. Teléfonos Administración 4089 Redacción, 1388.  
Precio de suscripción mensual, 35 pesetas.  
Se admiten anuncios y esquelas hasta las tres de la madrugada en los teléfonos, 1427 y 1227 de Santiago.

## Agenda del día

### Registro Civil (9 de octubre)

**Nacimientos:** María Saaavedra y Marante; Alfonso Rivera y Vigo; José Antonio Villar y Corral; Miguel Ángel Fernández y Rico; María del Rosario Cheda y López; Francisco Corral y López; Ana María Heras y Sánchez-Ocaña; Dolores Oreña y Núñez.

**Defunciones:** José María López y Cagiao, de 33 años; María José Pérez y Martínez, de tres meses; María Beceiro y Gómez, de 50 años; María Castañeira y Pozo, de 49 años.

### Las mareas (Día 10)

**PLEAMARES:** 3:55 de la mañana y 4:18 de la tarde.  
**BAJAMARES:** 10:6, de la mañana y 10:29 de la noche.

### Puerto

Entrados. — Vapor "Mando", de San Sebastián, con cemento.  
Salidos. — Vapores "Monte Medela", para Viveiro, con madera; "Barquero", para Puentedeume, en lastre; y "Santa Pallina", para Puentedeume, en lastre.

### Farmacias de guardia

Turno semanal de farmacias de guardia: Doña Puentedeume Rivas Pardo, Galiano, 65, y doña Cándida Hyde Aragonés, General Franco, 164.

## Radio Ferrol

PROGRAMA PARA HOY

- 12.00: Angelus.
- 12.05: Buenos días con canciones por Macarena del Río.
- 12.15: Música para todos.
- 12.30: La hora del aperitivo.
- 13.00: Nuevo sonido español.
- 13.15: Club de oyentes.
- 14.00: Las mejores canciones.
- 14.15: Recuerdos de Italia en la orquesta de Len Meccer.
- 14.30: Diario Hablado.
- 14.45: Momento musical.
- 14.50: Escucha usted su espectáculo.
- 14.55: Éxitos de Cuba en la voz de Pío Lelva.
- 15.00: España y sus pasodobles.
- 15.15: Éxitos de Lolita Garrido.
- 15.30: Capítulo XLIII del serial "Como lluvia sobre tierra seca".
- 16.00: Discos dedicados para la comarca.
- 16.30: Concierto en media hora.
- 17.00: Clero.
- 19.00: Cualquier hora es buena para bailar.
- 19.30: Club de oyentes.
- 20.00: Serenata española.
- 20.30: Regiones de España.
- 20.45: Ritmos del mundo.
- 21.00: Voces de ayer.
- 21.15: Ecos de Hispanoamérica.
- 21.30: El Eco Ferrolano.
- 21.45: Notas oficiales y religiosas.
- 21.50: Alrededor del reloj.
- 22.00: Diario Hablado.
- 22.15: Ferrol de Noche (información local).
- 22.30: Música alegre en el acordeón de Fernando.
- 22.45: Canciones por Enza Dorian.
- 23.00: "Obertura 1.812" por Tchaikowsky.
- 23.20: Selección de canciones y romanzas, por Alfredo Kraus.
- 23.30: Música para las estrellas.
- 24.00: Clero.

## Nuevos bachilleres del Grado Elemental

Terminados los ejercicios de Grado Elemental del Bachillerato han sido aprobados los siguientes alumnos:

Amelia San José Otero, María Pilar García Khun, María del Carmen Quintana Amado, María Luisa Grandal Fernández, Adriana Caamaño Domínguez, María del Carmen Bouza Fernández, Mercedes Crego López, María Gloria Trigo Yáñez, María Dolores Rodríguez Bereljo, Amalia Rodríguez Montero, Amuska Miguel Vidal, Aurora Gavela Piñeiro, María Luisa Delgado Ferro, Ana María García Cheda, María del Carmen Peñamaría Basanta, María Dolores Freire Rodríguez, Marina Agrads Mayobre, María Adoración Rodríguez Mari, Ermelinda Muñoz López, María Rosa Dorrio Martínez, María Elena Otero López, María Jesús Fernández Castro, Rosa López García, María Josefa Varela Rubián, Carlos Porta Losada, José Caballero Rivas, Manuel García Pardo, José Landeira Santana, José María Rivero de Aguilar, José Ramón Alfaro Otero, Francisco Carballeira Prieto, Emilio Mari Solera.

Antonio Gómez Pérez-Ardá, Carlos Sánchez Lelra, José Balastra Paz, José Porta Padín, José Rodríguez López, Juan José López Díaz, Ricardo Rodríguez García, Eduardo Sánchez Calzós, José García Oliva, Enrique Gómez Piñeiro, Francisco Rodríguez Silveiro, Carlos Gil Izquierdo, Juan Luis Seljo Pérez Díaz y Díaz, Antonio Marcos Varela, José Resueña Leal, Leocadio Vázquez Tojeiro, Antonio Yáñez Peña, Jesús Ferreiro Fraguela, José Manuel Orriols Núñez, José Ideoeta Sigüero, Manuel Aneiros Lago, Pablo Pita Fojo, Carlos Quinteiro Fernández, Vicente Couce Lamas, José Beceiro y García, José Rey Quintana, José Leonardo Martínez, Pedro Rodríguez Galdó, Juan González Díaz-Robles, José López Lago, José García Sardina, Carlos Fuen-

## VIDA RELIGIOSA

### SANTO JUBILEO CIRCULAR DE LAS CUARENTA HORAS

Hoy corresponde la Exposición del Santísimo, en la iglesia parroquial del Pilar, Viviendas Protegidas.

Anunciándose incrementará sus ventas y su negocio prosperará. Nuestra sección de ANUNCIOS POR PALABRAS satisfará sus deseos.

## LAVADORAS - ENCERADORAS ASPIRADORES DUCHAS ELECTRICAS

## - Telegramas locales -

**IGUAL QUE ANTES**  
La calle de la Iglesia, por la manzana que queda paralela al Mercado Central ha sido cuando empezaron a funcionar los autobuses, motivo de una especial atención consistente en evitar que los peatones circularan por el medio de la calle, para lo cual se colocó un guardia municipal; pero, pasado los primeros momentos de la novedad la cosa continúa igual que al principio siendo un milagro el que no ocurra un accidente y que ahora, de pocos minutos, pasa un autobús.  
**LA NUEVA ESTACION**  
La nueva estación del ferrocarril sigue su marcha para dejarla finalizada cuando antes, aunque, lo más seguro, es que no lo esté para cuando se inaugure el ferrocarril de

la Costa Por la parte de la estación que da a la carretera que tiene su terminal en la antigua estación, se vienen construyendo unas escaleras que evitará al viajero el tener que subir hasta cerca del Cuartel de Sánchez Aguilera, por donde está lo que nos pareció la entrada principal a la nueva estación. También, en el mismo lugar de las escaleras, se viene construyendo un muro que empalmará con el ya existente de la vieja estación.

**RELOJ**  
En anteriores ocasiones nos habíamos referido que en la iglesia de San Julián, se iba a montar un reloj, para lo cual ya se habían comenzado las obras en una de las torres de la iglesia, pero ahí quedó la cosa ya que el tiempo transcurrió y nada nuevo, nos referíamos a las obras y da lugar a pensar, que se lleve a cabo su montaje. La idea no es mala, pero estamos seguros que el dinero es el causante de la demora.  
**¡Qué le vamos a hacer!**  
**ARBOLES**  
Los cuatro famosos árboles situados detrás del Mercado Central, que ya fueron tema para varios comentarios, continuarán siéndolo por las dificultades que llevan consigo al ser causa de que el tráfico rodado por la carretera de Circunvalación sufre "estrangulamientos" y que los vehículos no puedan descargar directamente las mercancías que transporta en las rampas situadas a tal efecto en la parte posterior del mencionado mercado.

## - Gacetillas locales -

### PERSONAL DEL BANCO DE ESPAÑA

Ha sido destinado a la Sucursal del Banco de España, en esta ciudad, el oficial don Tomás Fernández-Conde Barreiro, que estaba destinado en la de San Sebastián.

### FERIAS COMARCALES

Hoy se celebra la feria mensual de ganados y mercaderías, en el barrio de Albarón, en Neda. El viernes, día 13, en el Barrio del Trece, en Sedes, Narón.

### LA PATRONA DE LA GUARDIA CIVIL

Pasado mañana, jueves, será el día de la Virgen del Pilar, Pa-

trona de la Guardia Civil. Con tal motivo, a las doce de la mañana, en la iglesia parroquial de San Francisco se celebrará una Misa organizada por el comandante inspector de la Guardia Civil en esta ciudad, que será aplicada por los fallecidos del Benemérito Instituto.

Le agradecemos al señor López Marcos, comandante de la Guardia Civil, la invitación que nos ha enviado.

### CASINO FERROLANO

Dando comienzo los festivales de la próxima temporada 1961-62, el jueves, día 12, se celebrará en los salones de esta Sociedad un vermut, de 12,30 a 14,30 de la tarde.

## VESTIMENTA CABALLERO

### DE AYER A HOY

## Ferrol hace cuarenta años

10 DE OCTUBRE DE 1921  
El Gobernador civil de la provincia, trasmite al alcalde una comunicación del Subsecretario del Ministerio de la Gobernación autorizando el legal funcionamiento de la Asociación de Maestros Nacionales, con arreglo a la Ley de Asociaciones.

La primera reunión acordada por la comisión organizadora, se celebrará el próximo jueves.

En el corral de la casa de su propiedad, en San Pedro de Lora, Voldoño, apareció el cadáver de un hombre. Identificado resultó ser, el de Andrés Delgado Núñez. Presenta una herida por disparo de arma de fuego. La Guardia Civil ha practicado las correspondientes diligencias, de las que se deduce que Andrés Delgado fue muerto por un vecino suyo, con el cual tenía resentimiento. Se dice que hace poco tiempo también fue muerto un hijo de la víctima.

La Guardia Civil busca activamente al supuesto autor del crimen.

Se concede el retiro voluntario del servicio, al capitán de Infantería de Marina, don Félix de Haro y Murillo.  
—Pasa destinado al batallón expedicionario, el comandante de

Infantería de Marina, don Abelardo Cralarza Alvargonzález.

Se ha dispuesto embarquen en el crucero explorador "Reina Victoria Eugenia", en el periodo de pruebas, sin perjuicio de sus actuales destinos, los primeros maquinistas, don Germán Araujo y don Joaquín Rodiles; los segundos, don Enrique Vizoso y don José Fontán, y los terceros, don Marcelino Barreiro Barreiro y don Lisardo Rodríguez.

Se despidió en el Gobierno Militar, para Santiago, el alférez de Infantería, don Carlos Pérez López.

En la sesión del Ayuntamiento, y en vista de lo que ocurrió con motivo de la muerte de un caballo del servicio de Pompas Fúnebres, se ha acordado que por el veterinario municipal, se pase visita diaria al ganado, propiedad del Municipio, y de él parte correspondiente.

El contratopero "Terror" ha salido del dique de "San Julián" y fondeó frente a la estación naval de la Graña.  
Hoy compensará agujas, y probablemente, por la tarde, saldrá para Santander.

Todos estos objetos domésticos, con absoluta GARANTIA Las marcas de mayor prestigio en el mercado

## CASA SIGMA

CASA SIGMA, solo vende artículos de calidad y utilidad

## - Disposiciones de Marina -

Se nombra ayudante militar de Marina de Bermeo, al alférez de navío don José Maniñesa Gómez.  
—Idem de Carrucha, al Idem don Francisco Martín López.  
—Se concede licencia para contraer matrimonio con la señorita María Elisa Ballesteros Rey, al teniente de Intendencia, don Francisco Pérez Villacastin.  
—Idem con la señorita Sigrun Leopoldina Kamelshner, al teniente de Máquinas don Carlos García López.  
—Se dispone que en la fecha que se expresa, pase a situación de retirado, el capitán de corbeta don Pedro Lamas Quintás.  
—Se destina a la fragata "Logazpi", al mecánico segundo don Maximino López Díaz.  
—Cesa en la Flota Mayor de la Flota, y pasa al Estado Mayor de la Armada, el escribiente primero don Justo Pastor Abascal.  
—Se promueve al empleo inmediato, al alférez de navío don Federico Aznar de Carlos.  
—Se nombra jefe de Servicios del crucero "Galicia", al capitán de corbeta, don Juan Reig de Argueso.  
—Se destina al Estado Mayor de la Armada, al teniente de navío don Joaquín Sada Lozano.  
—Se nombra ayudante militar de Marina de Coreubión, al teniente de navío don Manuel Coronilla Muñoz.

—Se promueve a comandante primero, al segundo don José Fernández Pazos.  
—Idem a mecánico mayor de primera, al de segunda don José Rey Agra.  
—Se destina al Estado Mayor de la Agrupación Naval del Estrecho, al comandante de Infantería de Marina, don Fernando Pérez Ortiz.



**RENATA**

— HOY —

LAS DOS GRANDES TRAGICAS DE EUROPA EN UN FILME DURO, CRUEL Y DESPIADADO



**ANNA MAGNANI**  
**GULIETTA MAGNANI**  
DIRECTOR: RINATO CASTELLANI

**INFIERNO EN LA CIUDAD**

Complemento: NO-DO (MAYORES)

(6 - 8 y 11)

Mañana en el

# CAPITOL

¡Un lío fenomenal con "suspense" y todo!  
No es una película divertida más  
¡Es la película más divertida que ha visto usted nunca

## NAVIDADES EN JUNIO

FOR  
**ALBERTO CLOSAS**  
Y  
**MARGA LOPEZ**

Usted la verá entre carcajadas  
**LOCALIDADES A LA VENTA**

Pocas cosas, pero las pocas, de auténtica CALIDAD

## Las Pañerías FERROL

Recuerdo que... el buen paño, en LAS PAÑERIAS se vende Jamás se arrepentirá, de haber comprado en LAS PAÑERIAS

## Bendición de la primera piedra del Asilo de las Hermanitas de los Ancianos Desamparados, en Jubia

Ofició en la ceremonia el Cardenal-Arzbispo de Santiago

**JUBIA.** (De nuestro correspondiente). — El pasado domingo, a las cinco de la tarde, tuvo lugar el solemne acto de bendición y colocación de la primera piedra de la "Residencia San José", que fundó la Congregación de Hermanitas de los Ancianos Desamparados en el lugar de Piñeiros en San Martín de Jubia.  
Momentos antes de la hora fijada se congregó en las inmediaciones de lo que va a ser Residencia de San José, una inmensa muchedumbre de las parroquias de Jubia y su comarca. Estaban también presentes y presididas por sus respectivos alcaldes, las Corporaciones Municipales de Narón y Neda. Alcalde de Puentedeume, juez comarcal de Neda, jefe de línea de la Guardia Civil de Jubia, arcipreste de Jubia y párrocos de su arciprestazgo, arquitecto de la obra, don Ignacio Bescansa; aparejador municipal, señor Guerra y otras autoridades de la comarca. Por la Congregación de Hermanitas estaban las RR. MM. Superiora y Secretario provinciales, Sor Primitiva de la Asunción y Sor Guadalupe de San Pedro, Superiora de La Coruña, y encargada de estas obras, Sor Josefa de San Joaquín y una representación de Hermanitas de las Comunidades de La Coruña y Puentedeume. Entre las Hermanitas asistentes figuraba una ya muy anciana (las Hermanitas la llamaban cariñosamente Madre Josefina) que ha sido educada desde niña por la Beata Madre Fundadora.  
A las cinco llegaron el Eminentísimo y Reverendísimo Sr. Cardenal Quiroga Palacios y el Excelentísimo y Reverendísimo señor Obispo de Mondoñedo, doctor Argaya Golcochea, recibidos con numerosos aplausos del público asistente. Les recibió con cruz alzada el párroco de San Martín, Reverendo don Manuel Porta, en cuya parroquia está enclavada la nueva Residencia "San José", y seguidamente fueron cumplimentados por las autoridades y Congregación de Hermanitas. A continuación y revestido de ponti-

fical el Emmo. Sr. Cardenal procedió a la bendición de la piedra y una vez terminada la ceremonia, el ilustre purpurado, el señor Obispo de Mondoñedo, la Reverenda Madre Provincial y la encargada de las obras, así como las autoridades firmaron el pergamino, dando fe de este acto. En dicho pergamino figuran los nombres de S. S. Juan XXIII, como gobernante universal de la Iglesia; del señor Cardenal oficiante, del Obispo de la Diócesis, de la Madre General de la Congregación, Madres provincial y local, arquitecto que proyecta la obra, así como el nombre del donante de los terrenos, don Manuel Pazdín Pardo (q. e. p. d.).  
A continuación, el Emmo. señor Cardenal depositó en un estuche el mencionado pergamino en unión de un ejemplar de los periódicos locales del día y unas monedas de curso legal, a la vez que la Madre Sor Josefa de San Joaquín también depositaba en el mismo estuche unas estampas de la Virgen de los Desamparados, San José y la Beata Madre, con unas anotaciones en las cuales, sin duda, pedía protección para la obra que iba a comenzar. Una vez sellada la piedra el Cardenal y el Obispo hicieron descender la piedra hasta dejarla colocada en su lugar, en cuyo momento una salva de aplausos y el estruendo de bombas de palenque hacían vibrar de emoción a los asistentes.  
El Cardenal dirigió la palabra a los fieles, agradeciéndoles su asistencia y agradeciendo al señor Obispo diocesano el haber declinado en él, el honor de bendecir esta primera piedra que, sin duda, agrada también hacer al Obispo, ya que sabe muy grandemente a la Congregación de Hermanitas, pero (añadió el Cardenal visiblemente emocionado) "sin duda pensó el Dr. Argaya Golcochea en que Nos, somos de las Hermanitas un poco "carne de su carne y sangre de su sangre", ya que tengo una hermana carnal que pertenece a esta Congregación", palabras éstas que emocionaron grandemente a las Hermanitas y al público asistente. Continuó el Cardenal diciendo que esta obra que nace de la caridad del donante de los terrenos, podrá ser pronto una realidad, si queremos sentir nuestra caridad en este orientado de culminar una obra en que las Hermanitas rodean de cariño a muchos que, ya en el mundo, no tienen quién se lo prodigue. Terminó entonando un responso por el alma del donante de los terrenos y, seguidamente, ambos preladados fueron despedidos con muestras de afecto y entusiasmo por parte de todos los asistentes.

## Doctor Manuel Garaizabal Bastos

CIRUGIA  
EL FERROL

Real, 126. Teléfono, 1739

¡UN FILM EXCEPCIONAL Y DINAMICO. UNA PELLICULA APASIONANTE Y LIENA DE EMOCION!

**DALE ROBERTSON-LOIS MAXWELL**  
**DERER BOND**

SON LOS PRINCIPALES PROTAGONISTAS DE LA INTERESANTE PRODUCCION.

## CARTA DELATORA

Una producción intrigante, cuyo desarrollo de poder absorbente y crispador, atenaza la atención del espectador

### HOY-ESTRENO en el AVENIDA

(PARA MAYORES)

### Parte meteorológico

Temperatura máxima, 21.  
Mínima, 14,6.  
Media, 17,8.  
Dirección del viento, S.  
Fuerza, fresco.  
Estado del mar, marejada del NO.  
Cielo, nuboso; cúmulos y cirros.  
Visibilidad, buena.  
Barómetro, 760,3.

octubre ha entrado en vigor el Seguro de Desempleo por entérate si eres afiliado por tu patrono, en previsión de que algún día necesites sus prestaciones.

# El domingo se celebró en Lugo el «Día de Ferrol»

## Unos cinco mil ferrolanos se desplazaron a la ciudad del Sacramento

El domingo último se celebró en Lugo, el "Día de Ferrol". La Corporación Municipal, bajo las órdenes de su alcalde, don Juan Rueda, se trasladó a la ciudad del Sacramento presidiendo oficialmente una numerosa excursión departamental.

Cerca de 50 autocares salieron a las ocho de la mañana de la ciudad. El "Vespa Club" organizó, como de costumbre, una caravana motorista e infinidad de ferrolanos se desplazaron a Lugo, haciendo uso de toda clase de vehículos.

En Rábade fueron recibidos los ferrolanos por el "Vespa-Club" de Lugo y alrededor de la una de la tarde hicieron su entrada en la capital lucense, donde las autoridades municipales de aquella población, al frente de una enorme cantidad de público, hizo la recepción oficial.

A continuación, ambas Corporaciones, a pie, se dirigieron al Ayuntamiento y, desde su balcón principal, los alcaldes de las ciudades hermanas dirigieron la palabra al numeroso público que se hallaba estacionado en la Plaza Mayor.

Se calcula en cerca de 5.000 personas las que se desplazaron el domingo último desde Ferrol a Lugo, en alegre y jubilosa embajada de amistad y simpatía.



El Alcalde de Lugo, señor Rueda, dirigiendo, en el balcón del Ayuntamiento de aquella ciudad, unas palabras de salutación a los excursionistas ferrolanos, que el domingo se trasladaron a la ciudad del Sacramento, con motivo del "Día de Ferrol". A la izquierda, el Alcalde de la ciudad Departamental, señor López Ramón

Suscribase a  
**LA NOCHE**



Una gran cantidad de público recibió el domingo en Lugo a los excursionistas ferrolanos. La multitud, en esta fotografía escucha las palabras del señor López Ramón que habló desde el balcón principal del Ayuntamiento lucense

# SUCESOS

## Un motorista se dió a la fuga después de arrollar con su máquina a un hombre

En la madrugada de ayer fue alcanzado por una moto, en La Gándara, el vecino de dicho lugar, Manuel García Cuña, de 52 años, casado. El motorista se dió a la fuga y el herido fue trasladado al Sanatorio de San Javier, donde se le apreció conmoción cerebral, contusión con equimosis en región frontal derecha, fractura del antebrazo izquierdo probable fractura de rodilla derecha y hemorragias. En gravísimo estado fue conducido posteriormente al Hospital de Caridad.

**OTRO ARROLLADO POR UNA MOTO**  
En el lugar de Piñeiros fue arrollado por una moto, Nicolás García Vivero, de 50 años, vecino de San Juan. En la Clínica de Urgencia se le apreció ligera conmoción cerebral, contusión en región occipital y fractura completa de tibia y peroné de la pierna izquierda. Pronóstico reservado. Posteriormente pasó al Hospital de Caridad.

**ARROLLADO POR UNA BICICLETA**  
En la carretera del Raposoiro fue arrollado por un ciclista, José Leira Pita, de 63 años, casado y domiciliado en Serantes. Presentaba fuerte contusión y profundas erosiones en el lado derecho de la cara y erosiones en ambas manos. Pronóstico reservado.

**NINA ARROLLADA POR UN AUTOMÓVIL**  
La niña de 4 años, María del Carmen López Ricoy, domiciliada en la calle María, 170, cuarto, fue curada en la Clínica de Urgencia de contusión del arco superciliar derecho, erosión en cara interna del carrillo del mismo lado, heridas que le fueron produ-

# SOCIEDAD

**ENLACE CAGIGAO RAÑALES-VIGO LEIRA**  
El pasado sábado, tuvo lugar en la Capilla de Nuestra Señora de la Merced, el enlace matrimonial de la Srta. Antonita Vigo Leira con el joven funcionario del Cuerpo de Telégrafos, D. Guillermo Cagigao Rañales.

A los acordes de una marcha nupcial hicieron los novios su entrada en el templo, vistiendo la novia traje de raso blanco, con velo de tul ilusión y corona de azahar, y el de chaqué.

Apadrinaron a los contrayentes D. Antonio Caeiro Vella, padrino de pila de la desposada, y doña María Rañales de Cagigao, madre del novio.

Bendijo la unión y ofició la Misa de Velaciones el Reverendo P. Fermín Alvaro Graña, de la Orden de la Merced, antiguo profesor del contrayente, pronunciando una sentida plática.

Actuó como representante de la Ley, D. Enrique Torres Viqueira, teniente de Intervención de la Armada, y licenciado en Derecho, y firmaron como testigos, D. Eugenio Peña Díaz, Jefe de Programas de Radio Ferrol; D. José Otero Serantes, Jefe de Ne-7 gociado del Cuerpo Técnico de Telégrafos; D. Jesús Piñeiro Peña, Licenciado en Derecho; D. José Ignacio Cabezon Freire, Condestable Mayor de Primera de la Armada y D. Guillermo Rocha Lopez, teniente de Infantería, retirado.

Anunciándose incrementará sus ventas y su negocio prosperará. Nuestra sección de ANUNCIOS POR PALABRAS satisfará sus deseos.

Los asistentes a la boda fueron espléndidamente obsequiados en un céntrico restaurante.

La feliz pareja ha salido en viaje de novios por las distintas ciudades de la región.

### PETICION DE MANO



Por doña Josefa Pez Garcia, viuda de Franco Blanco, ha sido pedida a los señores de López Amado (D. José), la mano de su distinguida y bella hija Mary Luz, para su hijo, don Isidro F. Franco Pez.

Entre los novios se cruzaron los regalos de riser, quedando fijada la boda para fecha próxima.

**Juan García Filgueira**  
Instalaciones de Fontanería y Calefacción con materiales **ROCA**  
Coruña, 26 - Tel. 1753 **FERROL**

# Anuncios POR PALABRAS

## FERROL

**COMPRA-VENTA**  
¿QUIERE VENDER SU CASA? AGENCIA ROCA - SERIEDAD GARANTIA. SOLAMENTE AGENCIA ROCA. General Franco, 81. - Ferrol.

**MONTACARGAS**  
propio constructo, su estrenar, urge vender muy barato, razón esta Administración. - Ferrol.

**EL RASTRO**  
Compra-venta ropas, muebles y objetos. 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

**ARTICULOS para bares, regalos, cristales, porcelana, mejores precios. Casa Curizos. Rubalcava, número 8. - Ferrol.**

**VENDESE primer piso** libre exento de contribución. - Infórmese AGENCIA ROCA. General Franco, número 81. - Ferrol.

**VENDESE casa** cuatro plantas, renta 2.600 pesetas. Infórmese AGENCIA ROCA. General Franco, número 81. - Ferrol.

**VENDO casa planta** baja libre, con patio bodega, bien situada. Infórmese: Infernifío, 98. - Ferrol.

**OFERTAS**  
GESTORIA Manuel Sánchez Rivera, gestor administrativo colegiado, le ofrece sus servicios en Real, 95. Ferrol.

**TAQUIGRAFIA Y MECANOGRAFIA** por métodos modernos. Clases por señorita Honorio Cornejo, 6-1. - Ferrol.

**FINCAS**  
SE VENDEN solares en el Ensanche. Razón, Rubalcava, 26, segundo. - Ferrol.

**VENDESE casa** dos cuerpos en Caranza. Tejas, libre, con patio, bodega, pozo y lavadero. - Infórmese: Teléfono 1353. - Ferrol.

**VENDESE casa** cuatro plantas calle San Carlos. Precio 150.000 pesetas, bajo libre. - AGENCIA ROCA. - Ferrol.

**VENDESE casa** tres plantas, sitio céntrico. Precio 275.000 pesetas. Infórmese AGENCIA ROCA. General Franco. - Ferrol.

**VENDESE en calle** General Franco, cuatro pisos libres exentos contribución. - Ferrol.

## Hasta 15 palabras, 6 pesetas. - Cada palabra más 50 céntimos

**AGENCIA ROCA**  
Teléfono, 1890. - Ferrol.

Estos anuncios se reciben en las agencias de publicidad y en las administraciones de nuestro periódico en El Ferrol (tel. 4039) y Santiago (teléfono 1427)

## SANTIAGO

**ALQUILERES**  
SE ALQUILAN en quinta de escritura. **Vivienda de 4 cuartos, Calvo, Sábido, 41. Teléfono 1204. Santiago.**

**SE ALQUILA piso** en Curros Enriquez, 47, primero. - Santiago.

**SE ALQUILA habitación** exterior con dos camas. Razón, esta Administración, Santiago.

**COMPRA-VENTA**  
VENDESE como tipo moderno. Infórmese: General Franco, 44. Tel. 1857.

**SE COMPRAN** objetos de toda clase. Algalia de Arriba, 47, se pasa a domicilio. Santiago.

**MAQUINAS PUNTO** manuales, eléctricas. Patente Italiana. Bobinadoras. Hematodores. Enseñanza gratuita domicilio. Facultades Imperio Militar, 32. - Teléfono, 21-34-21. Madrid.

**SE VENDEN Máquinas** de punto, grande y pequeña, precios económicos. - Teléfono 3261. Talleres El Arco.

**ENSEÑANZA**  
SEÑORITA daría esmeradas clases particulares, sección de Ciencias. Bachillerato y Magisterio. Plaza de las Peñas, 6 (San Roque). - Santiago.

**DARIA CLASES** a domicilio Primera En

propietario, constructor y vendedor, tiene el piso que desee, a mitad de precio. Más de trescientos en venta. República del Salvador, 7 (Al lado Cine Meropex) Santiago

**COMPRASE casa** libre o con vivienda libre. Razón: Entre Ríos, 1. - Santiago.

**SE VENDEN pisos** reciente construcción, sitio céntrico. Para informes, llamen teléfono 3380 ó 1085. Santiago.

**SE VENDE casa** dos plantas y bajo con huerta, completamente libre. Para informes, "Bar Mañoso". Teléfono 2483. - Santiago.

**CLASES particulares** Letras, Reválidas cuarto, sexto y Pre-universitario. Horreo, número 86-2, derecha, teléfono 3500-285. - Santiago.

**"OURO" Agente** Propiedad Inmobiliaria Rúa del Villar 31-1. VENDE VARIOS PISOS ZONA ENSANCHE - MODERN. CONSTRUCCION CONSULTENOS ANTES DE COMPRAR

**VENDESE solar** 23 metros cuadrados, Zona Ensanche "OURC" Agente Propiedad Inmobiliaria, Rúa Villar, 31.

**VIACAMBRE**, como

**TRASPASO**  
TRASPASANSE bajos comerciales sitios céntricos, cafés, bares, bodegones. Infórmese AGENCIA ROCA. - Ferrol.

**PARAGUAS**, Lloverá pronto. - Prevéngase comprando su paraguas o arreglando el deteriorado en Confecciones "El Paraíso" Real, 131. - Ferrol.

**AVISO** - Se ruega toda persona tenga cuenta pendiente con el Bar - Penas de Guitín, 33, las presentes en plazo ocho días pasado el cual, no tendrán derecho a reclamación alguna. - Ferrol.

**OCASION UNICA!** Véndese furgoneta D.K.W., immejorables condiciones, informes, Establecimientos Núñez, Teléfono 1411. - Santiago.

**REPIAS, MERCADOS Y MATADEROS** Revista mensual, Suplemento semanal informativo cotizaciones ganaderas, piensos, productos avícolas. - Suscripción, 12 meses 200 pesetas. Admisión con laboradores obtención anuncios, suscripciones. Apartado 125. Salamanca.

**FRASPASO** Bar bien situado y acreditado. Infórmese OURO Propiedad Inmobiliaria. Rúa Villar, 31-1. Santiago.

**TRASPASO** bajo negocio, hermosa vivienda, poca renta. Plaza S. Miguel, 2-1. Santiago.

**TRASPASO** a negocio local, inmediata Estación, renta antigua, propio cualquier negocio. Infórmese, Calderería, 58-bajo, Santiago.

**TRASPASO** Bar muy acreditado y céntrico. Razón, Gestoría Vázquez Pazos, Hospitalillo, 11. - Santiago.

**OFERTAS**  
SE HACEN apuntes trabajos de mecanografía. Infórmese, esta Administración, Santiago.

**PLA - AS** alumbrado anodizado y plásticos adhesivos, insignias, banderitas, plásticos y propaganda en general. Publicidad OBO. Orillamar, 25. - Coruña. Presupuestos gratis.

**FRASPASO** Bar bien situado y acreditado. Infórmese OURO Propiedad Inmobiliaria. Rúa Villar, 31-1. Santiago.

**TRASPASO** a negocio local, inmediata Estación, renta antigua, propio cualquier negocio. Infórmese, Calderería, 58-bajo, Santiago.

**TRASPASO** Bar muy acreditado y céntrico. Razón, Gestoría Vázquez Pazos, Hospitalillo, 11. - Santiago.

**OFERTAS**  
SE HACEN apuntes trabajos de mecanografía. Infórmese, esta Administración, Santiago.

**PLA - AS** alumbrado anodizado y plásticos adhesivos, insignias, banderitas, plásticos y propaganda en general. Publicidad OBO. Orillamar, 25. - Coruña. Presupuestos gratis.

**FRASPASO** Bar bien situado y acreditado. Infórmese OURO Propiedad Inmobiliaria. Rúa Villar, 31-1. Santiago.

**TRASPASO** a negocio local, inmediata Estación, renta antigua, propio cualquier negocio. Infórmese, Calderería, 58-bajo, Santiago.

**TRASPASO** Bar muy acreditado y céntrico. Razón, Gestoría Vázquez Pazos, Hospitalillo, 11. - Santiago.

## PELICULAS DE HOY

**JOFRE CAPITOL**  
HOY: ULTIMO DIA  
Una película excepcional EN CINEMASCOPE  
**Hundid el Bismarck**  
Con KENETH MORE y DIANA WYNTE (Autorizada menores) IMAGENES 8/C  
Funciones: A las 5-15 - 7-45 - 10-45

**LA cuadrilla de los once**  
Por DEAN MARTIN y FRANK SINATRA  
Funciones: 5-45 - 8 y 11 (Mayores)  
Complemento: "Imágenes"  
Mañana: "NAVIDADES EN JUNIO"

**AVENIDA**  
HOY: 5-15 - 7-45 - 10-45  
GRAN ESTRENO  
Un film excepcional y dinámico

**RENA**  
HOY: A las 6 - 8 y 11  
GRANDIOSO ESTRENO  
Un filme duro, cruel y despiadado

**CARTA DELATORA**  
Con DALE ROBERTSON LOIS MAXWELL DEREK BOND (Para mayores)

**Infierno en la Ciudad**  
Con ANNA MAGNANI y GIULIETA MASINA (Para mayores)  
Complemento: NO-DO

**CALLAO**  
¡SENSACIONAL!  
Ultimo dia de proyección de  
**Duelo en el Atlántico**  
Con ROBERT MITCHUM y CURT JURGENS (Autorizada menores)  
Complemento: "Imágenes"  
Funciones a las 5-31 - 8 y 11

**Madrid-París**  
HOY: Martes Fémina BUTACA, 2 PESETAS  
**Orquídeas para mi esposa**  
Margarita López - Jorge Mistral  
Complemento: "Imágenes" (4 - 6 - 8 - 11)  
Mañana: "Una gran señora"

**CINEMA HOY**  
PHILIPS ALTA FIDELIDAD 4-6-8-11  
¡FABULOSO ESTRENO!  
SCOPE-COLOR  
EMOCIONANTE EPOPEYA BIBLICA  
**DAVID Y GOLIAT**  
ORSON WELLES ROSSI DRAGO - IVO PAYER (Menores)  
Anúnciese en EL CORREO GALLEGO

**ESPECTACULOS**  
JOFRE: "Hundid el Bismarck" - 2. Jóvenes.  
AVENIDA: "Carta delatoradora" - 3. Mayores.  
CALLAO: "Duelo en el Atlántico" - 1. Todos.  
CINEMA: "David y Goliat" - 2. Jóvenes.  
CAPITOL: "La cuadrilla de los once" - 3. R. Mayores, con reparos.  
RENA: "Infierno en la ciudad" - 3. R. Mayores, con reparos.  
MADRID - PARIS: "Orquídeas para mi esposa" - 3. R. Mayores, con reparos.

## Tribunal de examen de Grado Superior de Bachillerato

### Prueba de calificación

Se convoca a los alumnos que aprueben el ejercicio de aptitud en la presente convocatoria y a los que lo tengan aprobado en las anteriores para que concurran al Instituto Nacional de Enseñanza Media, hoy martes, día 10 de octubre, a las cuatro de la tarde, a fin de tomar parte en la prueba de calificación. Estos ejercicios tendrán su continuación el miércoles a las nueve de la mañana.

El Presidente del Tribunal. Abelardo Moralejo.

## Horario de Trenes

## Nuevo sistema de traducción de conferencias - -

Carta de LONDRES

## Receptor individual de transistores

LONDRES. — Una firma británica acaba de poner en uso un sistema de interpretación completamente nuevo, que fue utilizado por primera vez en la Conferencia de Electrificación de los Ferrocarriles Británicos, que se celebró en la Institución de Ingeniería Civil, en Londres, hace algunos meses.

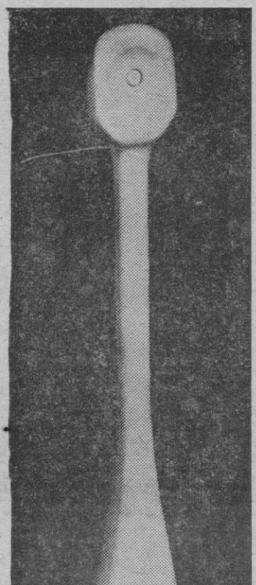
Cada uno de los delegados que asistieron a la Conferencia se les entregó un receptor de transistores, con sus correspondientes accesorios, e inmediatamente acoplado dentro de una funda parecida a unos guayos de teatro con mango, cuyo tope tenía la forma de un teléfono. Un pequeño interruptor eléctrico de cuatro posiciones, situado cerca de la base del receptor, permitía a los delegados elegir su recepción en cualquiera de los cuatro idiomas que se estaban transmitiendo. Como en la Conferencia no se usaron altavoces para la amplificación del sonido, y no existían, por tanto, interferencias extrañas, todos los que utilizaron los receptores pudieron oír con la máxima claridad.

La traducción de cada discurso fue transmitido simultáneamente por cuatro intérpretes, cada uno de los cuales trabajaba en el interior de una de las cuatro cabinas de prueba de ruido, y construidas de tal forma que los intérpretes podían sentarse, oír y

ver cuanto ocurría en el Salón de Conferencias. En cada cabina se instalaron un pequeño transistor, un micrófono y un dispositivo especial para la recepción, y realizase la transmisión con la ayuda de un bucle de cables que rodeaba el perímetro del salón. Por consiguiente, no se precisaba que los delegados se mantuvieran fijos en sus sitios para escuchar la transmisión, sino que, en realidad, les era posible deambular por la sala, sin que por ello dejaran de seguir oyendo las intervenciones en el idioma de su elección.

Los receptores, de color gris y de líneas atractivas, solo pesan 138 gramos, y han sido diseñados especialmente para que su uso resulte fácil y cómodo. La funda es una unidad compuesta de piezas de plástico moldeado de forma ahuecada, y se dice que es prácticamente irrompible. Dicha funda contiene el auricular, esquema del circuito y tres transistores, así como una batería de voltio y medio, que suministra energía suficiente para unas cien horas de servicio.

La misma firma ha descubierto ya otras aplicaciones para el nuevo sistema. Se podría usar, por ejemplo, como un guía electrónico en los Museos y galerías de arte, proporcionando a los visitantes un recorrido dirigido ai-



Un receptor individual del nuevo sistema de traducción, que acaba de ser lanzado al mercado por una firma inglesa. Fue usado por primera vez en la Conferencia de Electrificación de los Ferrocarriles Británicos, y la prueba constituyó un rotundo éxito.

## «No sé cómo, pero volverá», dice el hombre de la calle

### Se perfila el fracaso del nuevo régimen, incapaz hasta ahora de promulgar una sola ley de nuevo cuño

RIO DE JANEIRO (Crónica recibida por telex del corresponsal de Europa Press, Félix Ruiz, especial para EL CORREO GALLEGO)

Los dibujantes de humor de la Prensa brasileña acaban de crear un nuevo personaje. Se trata de un fantasma cuya cara tiene los rasgos faciales de Janio Quadros, el Presidente dimitido que se exiló en Londres. muy acertada ciertamente, esta nueva ver-

sión de Quadros que le representa como un fantasma. Porque su fantasma se encuentra en estos momentos danzando incesantemente en la vida política del país. Y así lo vemos flotar en los pasillos del Palacio de Alvorada y en las galerías del Congreso y en las avenidas de las ciudades. Un fantasma que no respeta a nadie y que tiene obsesiones a todos en general y al Presidente Goulart y al Gobernador Lacerda en particular.

La condena de diez días de prisión en un castillo, dictada

contra el Almirante Heck ha causado profundo malestar entre un sector importante de la población. El antiguo Ministro de Marina denunció la infiltración comunista en el Gobierno y proclamó que la Patria se encontraba en peligro.

Si sigue el actual estado de cosas, cuya tendencia a empeorar es evidente, es muy posible que Janio Quadros pueda intentar pronto reentrar el papel de "salvador" (PASA A CUARTA PAGINA)

La agitación que en los centros más diversos del país provoca la idea de un eventual regreso del ex presidente, es evidente. Y el silencio que Quadros observa desde su retiro de Londres, favorece sin duda las especulaciones sobre su regreso, temido por unos y deseado por otros.

Una cosa, sin embargo es cierta: según los términos de la Constitución brasileña, Janio Quadros no podrá solicitar un nuevo mandato presidencial antes de las elecciones de 1970. Dicho en otros términos, la vuelta del antiguo Jefe de Estado al Poder antes de las elecciones de nueve años, supone una verdadera revolución, o por lo menos un cambio importante de instituciones, nuevas enmiendas a la Constitución, etc, etc.

Por lo tanto, el éxito alcanzado del movimiento de restauración emprendido por los colaboradores de Quadros depende de los resultados del actual experimento que se realiza en Brasil con un régimen semipresidencialista y semipresidencialista al mismo tiempo. Si el también formado por el actual Presidente Goulart y el primer ministro Neves consigue resolver los problemas más acuciantes de la nación, entre los que destaca por su importancia el plan social, no nos parece que Quadros tenga muchas probabilidades de recuperar el poder.

EL APOYO DE GOULART

De momento, Goulart, cuenta con el apoyo de la izquierda organizada que él representa y que controla la importante fuerza de los Sindicatos, y de sus antiguos del partido "travallista". Pero no son por ahora muy favorables los augurios para el nuevo régimen. Los parlamentarios brasileños, que en los momentos decisivos de la crisis dieron pruebas de un indudable valor cívico, parece que vacilan ahora. Las Cámaras no han votado todavía una sola ley desde que se produjo el cambio del sistema y la mayor parte de las sesiones del Congreso se desenvuelven en un clima académico, vacío totalmente de contenido positivo.

Por su parte, el Gobierno actúa dentro de un programa janista sin Janio. Los observadores políticos reprochan unánimemente a los que desden del Poder se preocupan solamente del nombramiento de los altos cargos que queda-

ron vacantes por la dimisión de los antiguos colaboradores de Quadros.

MALESTAR ENTRE LOS BUENOS MILITARES

Por último, entre las fuerzas militares, el malestar es grande. El conflicto que dió lugar a la pasada crisis está muy lejos de haberse resuelto. Por un lado están los militares que a sí mismos se denominan "progresistas" y por el otro, los que quieren hacer de Brasil un bastión de Defensa anticomunista en América.

## Este es Boris Kerloff



LONDRES. — Al aeropuerto londinense llegó Boris Kerloff, acompañado de su esposa. Nació la tentado el menor miedo, Boris Kerloff, el monstruo "Frankenstein" y demás personajes del terror, pasó inadvertido, con su placida sonrisa y en pose bien acomodada, como puede apreciarse en la fotografía. — (Foto Europa Press)

## JORNADA FERROLANA EXCURSION A LUGO

Hemos ido a Lugo unos cinco mil ferrolanos. Estos son los cálculos de unos cuantos excursionistas que se tomaron el trabajo de hacer sumas, restas, multiplicaciones y alguna que otra ecuación. Uno de los calculadores, sobre la mesa de mármol de un Café de Lugo, sacó una cuenta justa, según él; pero con la que yo no estoy de acuerdo: le salían cuatro mil doscientos sesenta y dos con siete décimas de excursionista. No cabe duda que debió de haber sufrido un pequeño error.

Salimos muy temprano. Se me había indicado un autobús que partiría de la calle María, detrás del Ayuntamiento, a las ocho de la mañana. A las siete y cuarenta y cinco, el que suscribe estaba en el lugar de la cita. Estaban, también, varios amigos y conocidos. Me impresionó mucho la presencia de un guardia urbano, vestido de gala, con un casco plateado y empujando de plumas blancas y azules. Me dije: "A ver si consigo sentarme cerca de este hombre. Entrar en Lugo escoltado por la bélica arrogancia de este uniforme, ha de dar peristencia a un individuo tan insignificante como yo". Pero hice el viaje a seis o siete metros de su asiento, aunque sin que nadie se diera cuenta, y al aparcarnos en la ciudad del Sacramento, me puse a su altura y caminé así unos cuantos pasos, mientras el pueblo de Lugo aplaudía desde los balcones. Quedé satisfecho intimamente. Lugo es una ciudad simpática. Casi es un lugar común repetir esto. Las calles se hallaban de bote en bote, pues el domingo último la excursión ferrolana coincidió con "O día das mozas". Desde el balcón del Ayuntamiento lugense, hablaron los Alcaldes de Lugo y Ferrol. El de Lugo entregó su bastón al de la Ciudad Departamental y se abrazaron ambos Alcaldes, la multitud prorumpió en gritos de alborozo y en seguida fuimos a comer pulpo al Campo de la Feria.

Lugo no es sólo una ciudad simpática. Es además, ciudad rica y ennoblecida por el tiempo. La gran muralla le

sale a uno al paso a cada momento. Y la Catedral.

A las doce y media de la mañana, de los grandes valores de la ciudad del Sacramento, su importancia arqueológica y la excelente calidad de sus jamones, yo preferiría la maravilla monumental de sus edificios. A las dos de la tarde sin saber por qué, cambié de opinión. Luché contra el cambio heroicamente. No pude resistir y nos fuimos a comer. Resultó, por desgracia, que no había jamón en el menú. Lástima. De todos modos, aún sin comer jamón, durante la sobremesa retorné a la opinión primitiva. Los conocidos, con quienes comenté el fenómeno, me aseguraron que me había (PASA A CUARTA PAGINA)

SEMILLAS DE PRADOS

Droguería CENTRAL

en la calle Montero Ríos, 12 SANTIAGO

## CRUCIGRAMA

**RINGON AMENO**

SOLUCION AL ANTERIOR

HORIZONTALES: 1. — Tap. Pl. la. 2. — asU. Arcs. 3. — sileM. Exe. 4. — Boa. IM. 5. — Platica. 6. — Plojoso. 7. — Es. Ama. 8. — Nao. Obra. 9. — Cipo. Ecs. 10. Osas. Lau.

VERTICALES: 1. — Tasa. Peñico. 2. — Asi. Pisatis. 3. — Pueblo. oPA. 4. — Meaja. Os. 5. — Pa. Atomo. 6. — Ire. Isabel. 7. — Léxico. Roa. 8. — Asoma. NaS.

¿CAMAREROS?

Cuando algunos, vestidos de smoking, nos dicen que van a un banquete pensamos si será que habrán aprendido a servir.

LA RAZON

No se puede negar a la gente que tenga razón alguna vez. Hasta un reloj roto o parado tiene razón dos veces cada día.

LAS CEBOLLAS

El mejor procedimiento para obtener un sauce lloron es plantar primeramente el sauce y luego sembrar alrededor cebollas en cantidad.

EL PRECURSOR

Esto ocurrió en una emisión televisada. El locutor entrevistaba a un caballero distinguido y le preguntó de pronto:

Lo que pasa en el mundo

A GANAR DINERO

NUEVA YORK. — Hasta el grupo anti-Presley está contribuyendo a aumentar los ingresos del joven cantante. Entre los 32 productos que venden las "Empresas Presley" hay dos tipos de botones para la solapa, uno que dice "Me gusta Elvis" y otro: "Odio a Elvis". Las ventas de los discos de Presley han pasado de 85 millones de dólares; se incluyen entre estos discos los que compran las antipresley para quemarlos públicamente. Para el, todo son ingresos.

HIERBA PARA BEBES

JAMAICA. — En esta isla se están alimentando niños con hierba inglesa. El heno está en forma de polvo. Los científicos de la estación experimental de agricultura de Rothamsted han logrado extraer las proteínas que contiene la hierba y transformarlas en alimento humano. Los niños se encuentran bien alimentados. Estos experimentos contribuirán a resolver el problema de la alimentación mundial.

LA POESIA

Un poeta le lleva a un editor el original de un libro de versos escrito a mano, en una letra tan difícil, que el editor no logra descifrar.

—No le puedo contestar —le dice al poeta— porque no entiendo e inmanuscrito. Escríbalo usted a máquina.

—Pero... ¿usted se cree que si yo supiera escribir a máquina me dedicaría a poeta?

NOTICIAS

CON ESTRAMBOTE

DAR EL HIPO

LONDRES. — El novio comenzó a hipar hace tres semanas y sigue todavía con hipo. La boda ha tenido que ser aplazada. Se espera que puedan casarse a mediados de octubre. La novia es millonaria.

Nada de bodorrio. Nada de estimar la suerte negra ni aspartos por la suegra (madre de su enamorada). Nada de eso. La esperada, fecha el bien le participa, como heraldo que anticipa su felicidad sin cuento, y, estallando de contento, al llegar la fecha, el hipo.

Singular el caso, extraña tal dolencia intempestiva, cual si fuera una evasión o, en vulgar dicho, patraña. Nada de eso, no hay tal maña de un engaño en anticipo. Una boda de este tipo nunca es boda que incomoda, pues se trata de una boda de millones, ¡que da el hipo!

DON RIFIO

HAGA PRADOS

Unica casa que garantiza el resultado:

Droguería CENTRAL

en la calle Montero Ríos, 12 SANTIAGO

Vamos con cortidas de las fiestas del Pilar.

Hoy televisarán la tercera, a buen seguro. Y nos ubicaremos —como diría un argentino— ante el aparato televisor de Gumerindo, en el "Metro" de la Rúa Nueva, para no perdernos detalles muy atentos, sobre todo, a ese instante supremo del brindis, que es el apoteosis de toda la gracia torera.

La Televisión nos depara estas emociones que ya se nos quedaron tan atrás en nuestro ambiente compostelano. Porque aquí, en nuestro medio, no se crea nadie que no falta solera taurina... En Santiago se corrieron toros en tiempo de los Reyes Católicos, convertida la Plaza del Hospital en coso taurino. Por aquí han desfilado los grandes espadas de una época ya algo remota: Lalanda, Villalta, El Estudiante, Corrochano...

Y toros eran los que la Reina Lupa facilitó para transportar los restos del Apostol Santiago, que obró el milagro de la mansedumbre de aquellos.

Gracia torera vuelve a nuestro ambiente en la magia de la Televisión, que estos días nos asoma al magnífico cartel taurino de Zaragoza.

¡Y oí!

JOSE REV. F. ALVITE